Usagi no Mori

ENJO

CHAPTER 1

RAWS

QUIETUS

TYPESETTING

FANTAISY

TRANSLATION/PROOFING

KOKIDEN

CLEANING

ERISUKI

QUALITY CHECKING

HARMONYIERISUKI

CHRIMASCANS.WORDPRESS.COM

Chrima Scans

Searching for more helping hand!

〉Japanese translators〈

〉Cleaners〈

〉typesetters〈

If you can help contact us at: chrimascans@gmail.com
You can find us at: http://chrimascans.tumblr.com/

This is a memory from 1st grade.

兎の森

Sorry, Tamaki. I was the weird one.

One-year age difference + Childhood friends

A NEW SERIES BEGINS!

著・苑生

enjo

兎の森

ONE YEAR IN AGE,

ONE YEAR IN SCHOOL,

ONE CENTIMETER

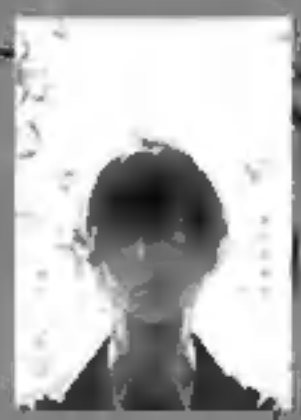
HOW THE LANDSCAPE

THEY SAW CHANGED.

うさぎのもり

USAGI NO MORI

FOREST OF THE RABBITS



1

SHI-I...

LET'S GO TO SCHOOL.

OH.

YEAH.

LET'S LEAVE RIGHT AFTER AFTERNOON ASSEMBLY AND MEET AT THE SHRINE.

SEE YOOOOUU U!

I ONLY CALL HIM "TAMAKI" BECAUSE HE SAID IT'S OKAY.

SHII.

LET'S RACE TO SEE WHO GETS TO THE SHRINE STEPS FIRST,

I liked...

OKAY.

the way Tamaki's face looked when he called my name.

I MEAN, EARLIER HE DID.

IT LOOKED LIKE HE WAS LAUGHING.

WHAT?

YOU DON'T?

NOPE.

I DON'T.

THINGS LIKE KISSING AND HUGGING ARE FOR THE GIRL YOU LOVE.

IT'S OKAY IF IT'S ONCE IN A WHILE, BUT WE DON'T DO IT OFTEN.

HEH?

I DO. MY MOM AND I DO IT A LOT.

BUT WE DON'T KISS AND HUG, DO WE?

IT'S LIKE LOVING YOUR MOM ...

I LOVE MY MOM.

CLICK CLICK

?

I THINK THAT'S A DIFFERENT KIND OF "LOVE."

DO YOU LOVE ME, TAMAKI?

YEAH.

TAMA-KI...

YOU'RE WEIRD.

FLAP

FLAP

AM NOT!

When did that start to change?

He's friendly, and he smiles a lot.

On your marks!

Get set!

GO!

He's fast!

EVEN IF YOU ASK ME ...

WHY?

WHY CAN'T I BEAT YOU, TAMAKI?

ARE YOU OKAY, SHII?

...

YUMI-NAGA-KUUUN!

YEAH.

YOU THINK SO?

THE WAY YOU RUN... IT'S KIND OF LIKE YOU'RE JUMPING.

DOES THAT HAVE SOMETHING TO DO WITH IT?

IS IT MY HEIGHT ?

THAT'S RIGHT. WE'RE PRACTICING WITH THE 6TH GRADERS TODAY.

TODAY'S THE GRA-DUATION REHEARSAL.

THE 5TH GRADERS HAVE TO MOVE SOON, SO LINE UP.

Tamaki became a 6th grader.

After one year had passed ...

YEAH...

SEE YOU, SHII.

YEAH.

OH.

I WANT TO RETURN THE MANGA I BORROWED, SO I'LL GO OVER TO YOUR HOUSE TODAY.

"YOU'RE FACING A SHINING FUTURE."

I CAN SAY THESE WORDS TO 6TH GRADER TAMAKI:

SO AS THE 5TH GRADE REPRESENTATIVE,

...WILL I STILL BE ABLE TO PLAY WITH TAMAKI WHEN HE'S IN MIDDLE SCHOOL?

OUR HOUSES ARE CLOSE, SO IT SHOULDN'T CHANGE ANYTHING.

PM 5:34

Tamaki's late.

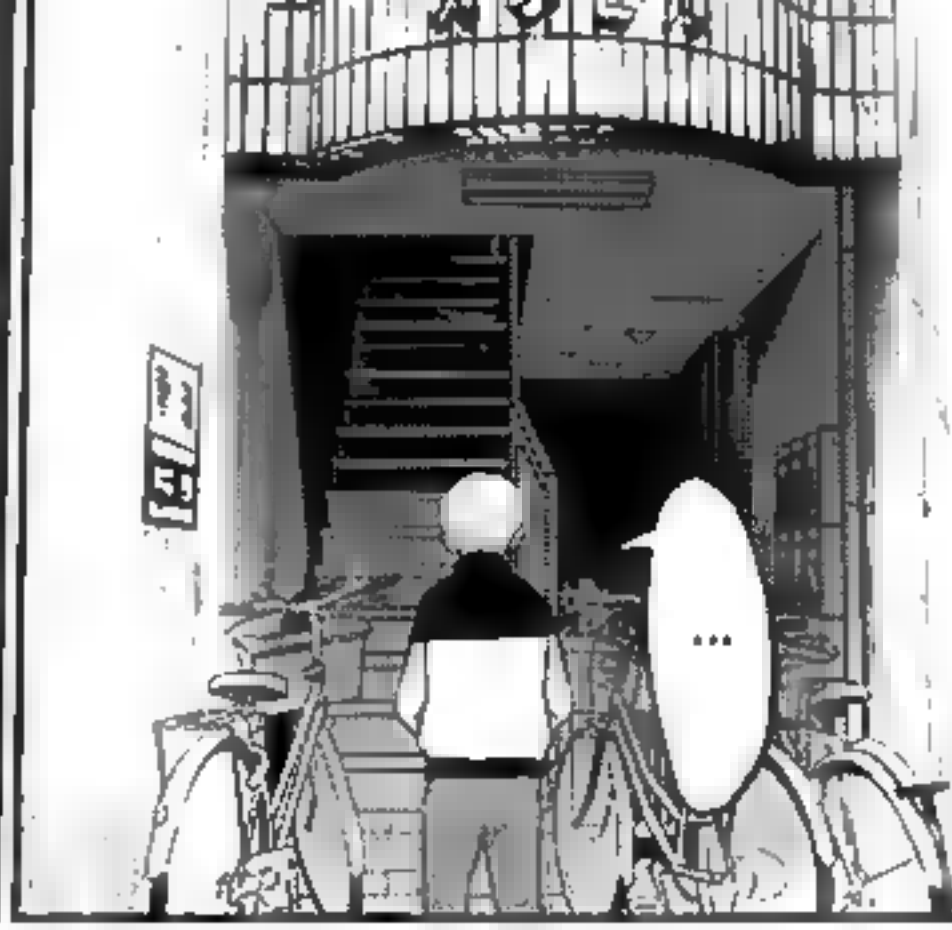
HIS APARTMENT'S ON THE 3RD FLOOR, RIGHT?

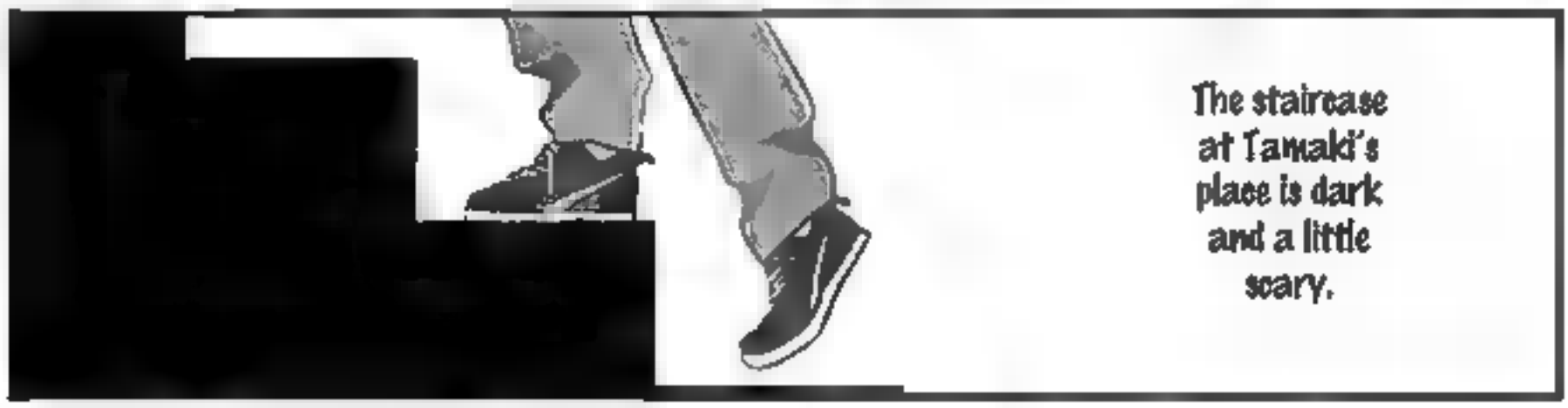
?

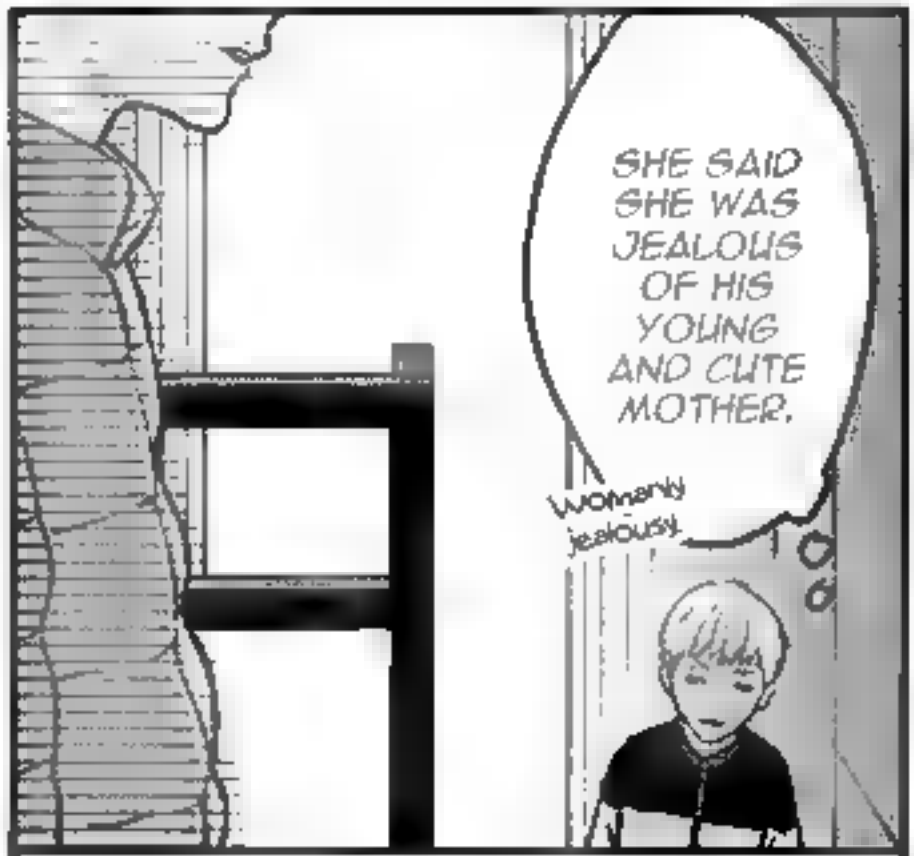
He hasn't come home?

THE LIGHTS ARE OUT...

gulp


...


The staircase at Tamaki's place is dark and a little scary.


SHE SAID SHE WAS JEALOUS OF HIS YOUNG AND CUTE MOTHER.
Womanly jealousy

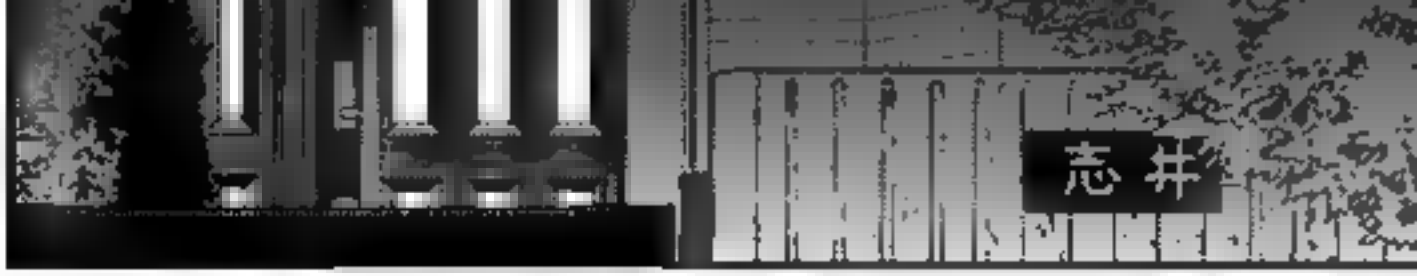
CLANG
CLANG
MY MOM TOLD ME BEFORE

CLANG
CLANG
THAT TAMAKI'S FAMILY IS A "SINGLE MOTHER" FAMILY.

I think she might always be smiling, like Tamaki.

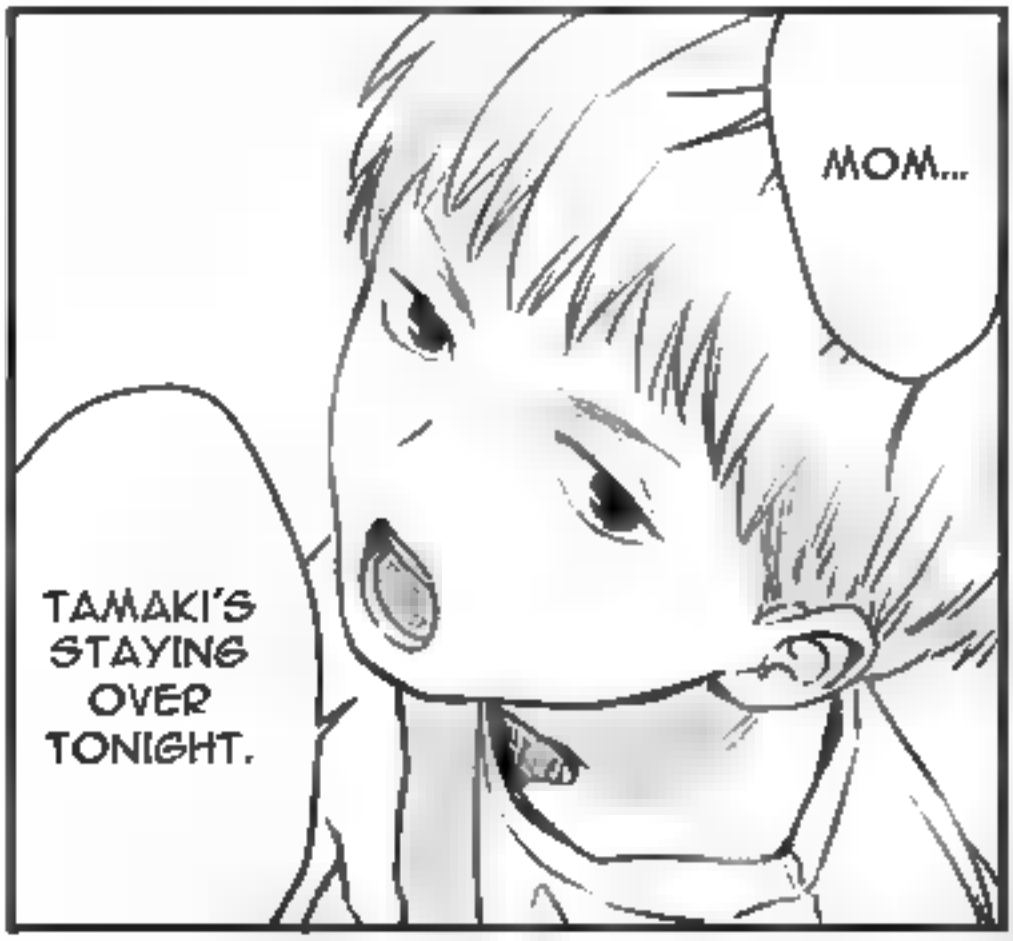
TAMAKI...?

HE COULD STILL RETURN IT TO ME
EVEN IF WE DIDN'T GO TO MY HOUSE.
LET'S GO TO YOUR PLACE.
IT'S NO-THING.
...
Scrub
Scrub
LET'S GO.
UM...
I didn't want to make him go home.
For some reason...

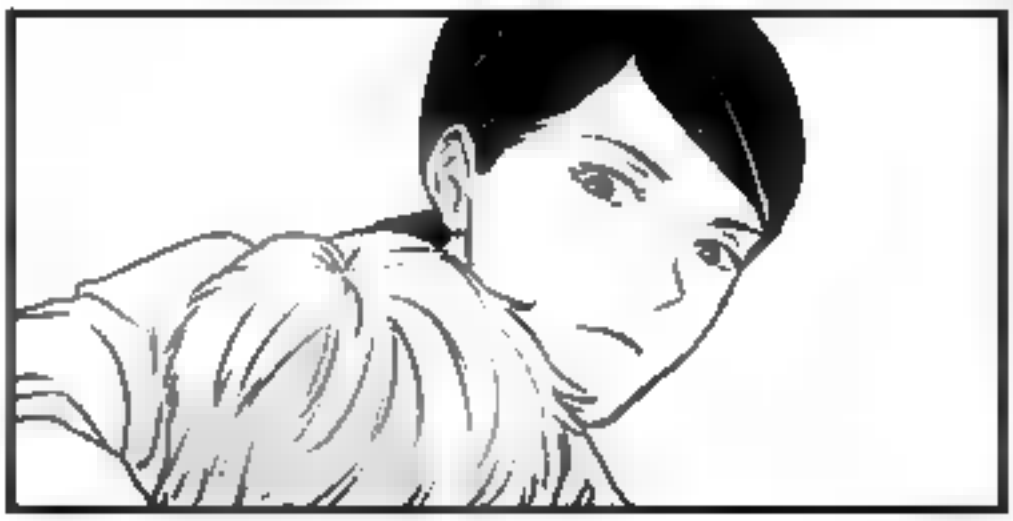

志井

SIZZLE
HIS MOM IS YOUNG AND CUTE.

DO YOU HAVE TIME NOW?
SIZZLE


MOM...
TAMAKI'S STAYING OVER TONIGHT.

YOU TOLD ME THAT TIME THAT THE REASON YOU CALLED HIM THAT WAS AT HIS REQUEST.
OH,
I KNOW.



WHAT'S FOR DINNER TONIGHT?
GYOZA.
OH,
THEY ARE THE BEST.

RUSTLE

LET'S SLEEP IN MY BED TOGETHER.

RUSTLE
RUSTLE

.....

NO, IT'S NOT. I'M SMALL, SO THERE'S PLENTY OF ROOM.

pat
pat

..IT'S TOO SMALL.

I REALLY DID WANT TO TRY SLEEPING IN A BED.

...IT'S NOT HARD.

...

WHAT DO YOU THINK OF THE BED?

DO YOU SLEEP ON A FUTON?

YEAH.

IT'S WARM.

?

WHY? I'M NOT CRYING.

...ARE YOU CRYING?

TAMAKI.

I THOUGHT IT MIGHT BE A RELIEF FOR YOU, TOO.

Sob Sob

Welcome back, Lassie

Woof

MOM SAYS "IT'S A RELIEF TO CRY," BECAUSE SHE ONLY WATCHES MOVIES THAT MAKE HER CRY.

SHII...

OKAY.

I'M NOT CRYING... OKAY?

GOOD NIGHT.

GOOD NIGHT.

After that, Tamaki would sleep over once in a while.

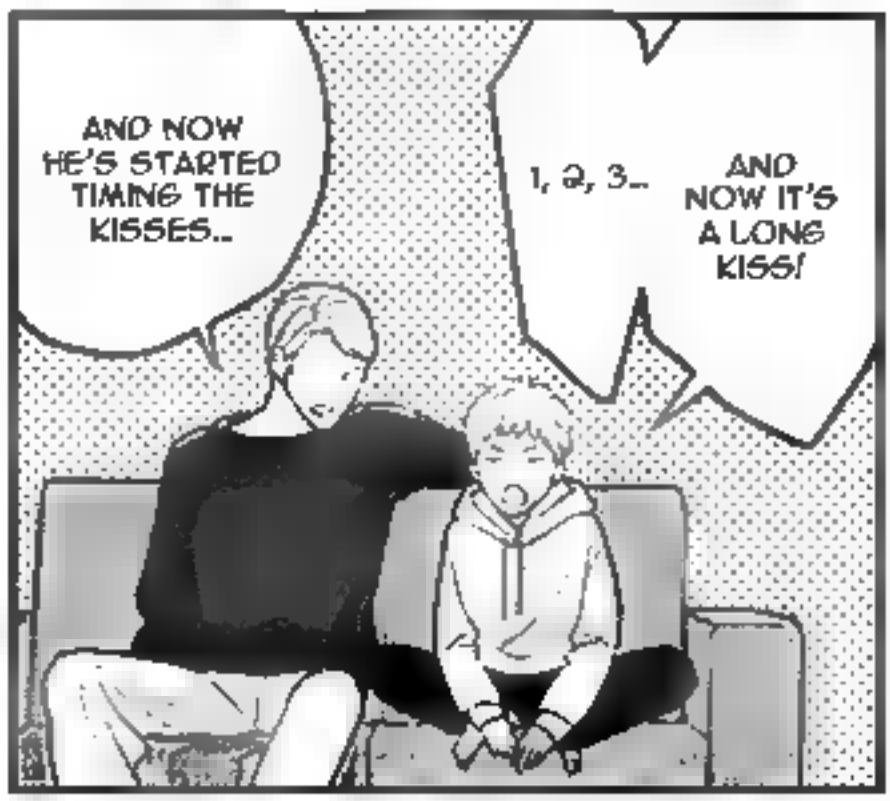
OH.

THEY KISSED.

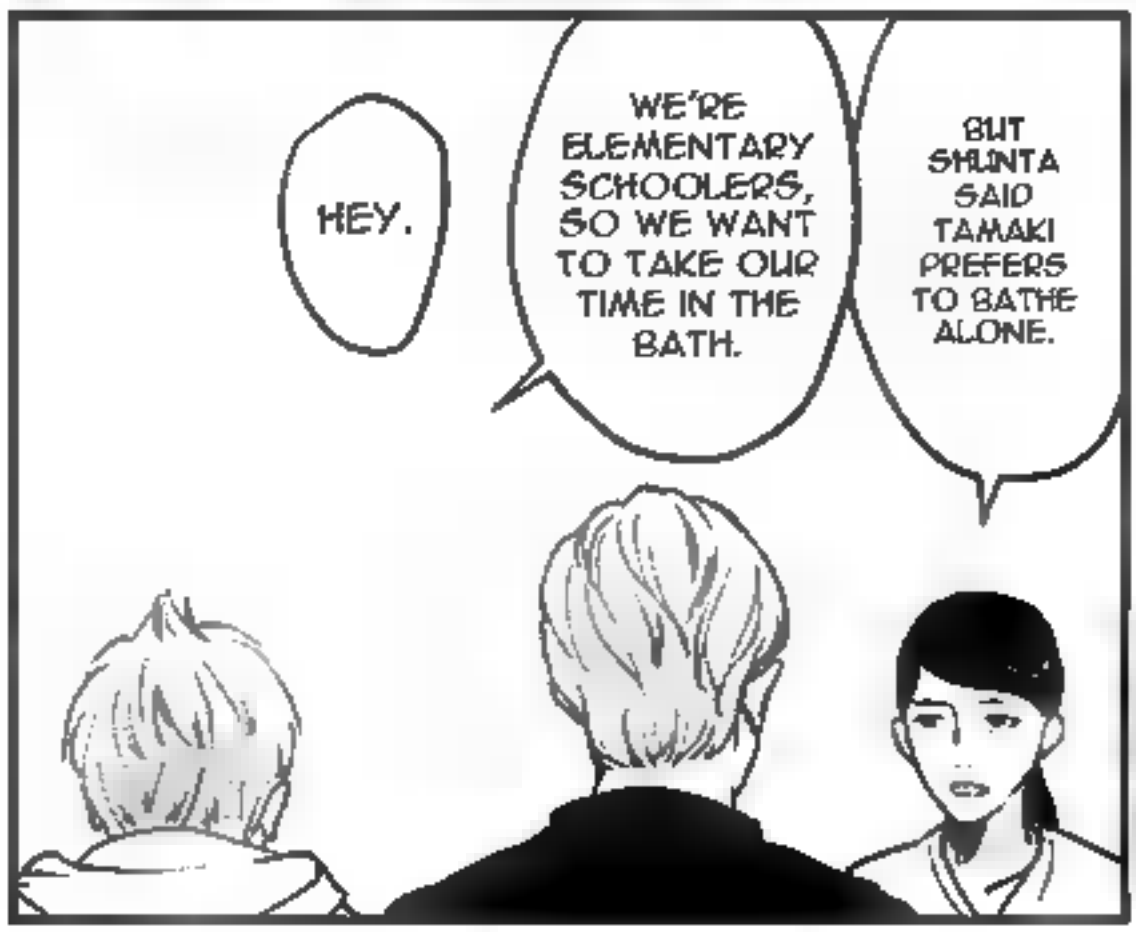
THEY KISSED AGAIN.

AND AFTER THEY STARED IN-TO EACH OTHER'S EYES...

OH. HE HUGGED HER.


AND NOW HE'S STARTED TIMING THE KISSES...
1, 2, 3...
AND NOW IT'S A LONG KISS!

TAMAKI-KUN'S IN THERE.
MOM, SINCE SHUNTA HAS STARTED NAR-RATING THE LOVE SCENES, WHY DON'T YOU SEND HIM TO THE BATH?


HEY.
WE'RE ELEMENTARY SCHOOLERS, SO WE WANT TO TAKE OUR TIME IN THE BATH.
BUT SHUNTA SAID TAMAKI PREFERS TO BATHE ALONE.

IT WOULD BE OKAY IF SHUNTA JOINED TAMAKI IN THE BATH.

TAMAKI-KUN WILL BE A MIDDLE SCHOOLER SOON, SO IT'S BETTER IF HE BATHES ALONE, I GUESS.

I really do want to get in with Tamaki.

It's not really that I want to take my time.

BUT...

MY PEEPEE WILL GET BIG, SO I DON'T WANT TO GO IN.

Kissing...
hugging...
looking into each other's eyes, and kissing again.

I WANT TO DO IT.

IS IT NOT OKAY, TAMAKI?

I knew that kind of thing back in 1st grade.

But Tamaki and I don't kiss or hug.

fidget

I know it, but...

MY PEEPEE'S GETTING BIG AGAIN.

SQUEEZE

nah

breathe

shiver

shiver

breathe

Please, Tamaki.

rustle

rustle

Don't wake up.

...NGH!

JOLT

!

...nn

twitch

twitch

sigh

tremble

tremble

huff

huff

pant

SHOOT... SOMETHING CAME OUT.

I MIGHT HAVE WET MY PANTS.

pant

The dis-comfort of the white liquid on my right hand...

mixed with my feelings of guilt toward Tamaki.

Usagi no mori

TO BE CONTINUED

CHRIMASCANS.WORDPRESS.COM

Usagi no Mori

ENJO

CHAPTER 2

RAWS

QUIETUS

TYPESETTING

NACHAPONIZEPHIRE

TRANSLATION/PROOFING

MONTE- CRISTO

CLEANING

ERISUKI

QUALITY CHECKING

HARMONY

Chrima Scans

Searching for more helping hand!

〉Japanese translators〈

〉Cleaners〈

〉typesetters〈

If you can help contact us at: chrimascans@gmail.com
You can find us at: http://chrimascans.tumblr.com/

兎の森
MY FAVORITE FOOD IS CHICKEN GIZZARD.
LOOKING FORWARD TO PLAYING WITH YOU ALL.
CLAP X3
I'M SUGAWARA HAYATO FROM KAWAKITA ELEMENTARY.
I LOVE TO RUN, SO I JOINED THE TRACK AND FIELD CLUB.
SO, FIRST YEARS.
TAKE TURNS INTRODUCING YOURSELVES, STARTING FROM THE RIGHT.
MY FAVORITE FOODS ARE GYOZA AND RICE.
I'M LOOKING FORWARD TO PLAYING WITH YOU!
CLAP
CLAP
CLAP
I'M SHII SHUNTA FROM TAKESATO CENTRAL ELEMENTARY.
SECOND YEARS NEXT.
INTRODUCE YOURSELVES TO THE FIRST YEARS BY NAME ONLY.
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

兎の森

enjo

うさぎのもり
USAGI NO MORI
FOREST OF THE RABBITS

THE STORY SO FAR: SHII SHUNTA LOVES HIS CHILDHOOD FRIEND WHO IS A YEAR OLDER THAN HIM, YUWINAGA TAMAKI. AS THEY ENTER THE UPPER GRADES OF ELEMENTARY SCHOOL, TAMAKI'S GRADUATION APPROACHES, AND SHII OBSERVES TAMAKI, WHO IS ALWAYS SMILING, CRY. THERE IS A COMPLICATED SITUATION AT TAMAKI'S HOUSE...AND SO SHII HAS TAMAKI STAY OVER AT HIS HOUSE SOMETIMES, AND THEY START SLEEPING IN THE SAME BED. THEN ONE DAY, WHILE TAMAKI IS SLEEPING NEXT TO HIM, SHII MASTURBATES FOR THE FIRST TIME IN HIS LIFE WHILE LOOKING AT TAMAKI'S FACE...

THE FIRST YEARS WILL ALL HAVE THE SAME TRAINING MENU FOR A SHORT WHILE.

WE'LL SPEND ABOUT TWO WEEKS ON EACH EVENT TO ALLOW YOU TO EXPERIENCE EACH OF THEM.

AFTER THAT, YOU'LL CHOOSE WHICH EVENTS YOU WANT TO DO AND ARE SUITED FOR YOU.

...NO, SIR.

BUT DON'T FORGET THAT YUMINAGA'S YOUR SEMPAI.

IT'S FINE THAT YOU'RE CLOSE,

ER... SHII-KUN?

YES, SIR?

He's huge

NEXT, GET YOURSELF INTO PAIRS FOR STRETCHING.

A SECOND YEAR WITH A FIRST YEAR, SO YOU CAN TEACH THEM HOW TO DO IT PROPERLY.

All right! Let's do stretches!

and-one and two and...

MY SEMPAI...

HE IS MY SEMPAI, BUT...

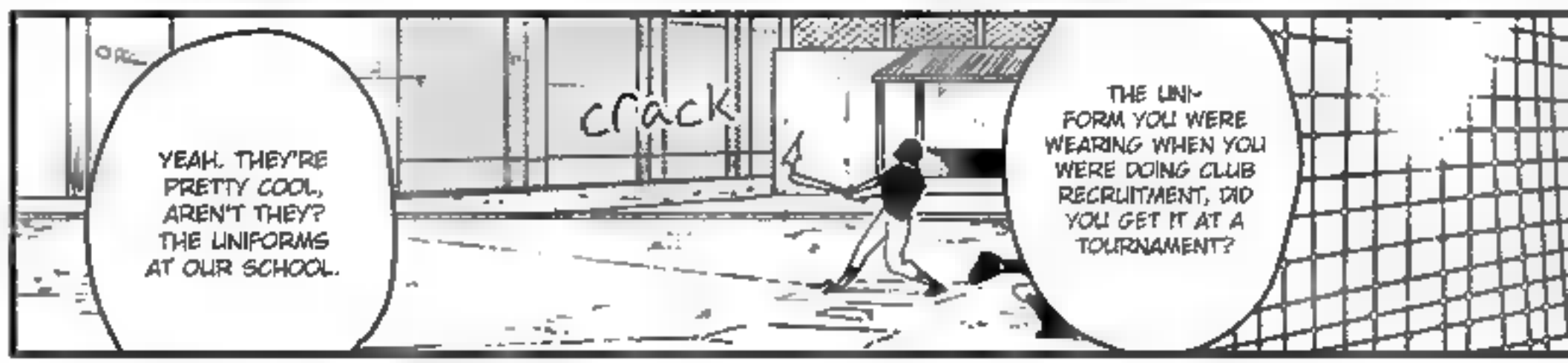
The club president's just really strict about those things.

TAMAKI'S FINE. THAT JUST FEELS WEIRD.

TAMAKI—NO, YUMINAGA-SEMPAI, STRETCH ME, PLEASE.

1
2
3
HEY, TAMAKI.
I DON'T USUALLY GET TO SEE TAMAKI FROM THIS ANGLE.

UG GGG GGG GH!
HANG IN THERE. HANG IN THERE.


YEAH. THEY'RE PRETTY COOL, AREN'T THEY? THE UNIFORMS AT OUR SCHOOL.
crack
THE UNIFORM YOU WERE WEARING WHEN YOU WERE DOING CLUB RECRUITMENT, DID YOU GET IT AT A TOURNAMENT?

YUMINAGA WENT TO THE FINALS AT THE PREFECTURAL TOURNAMENT AS A FIRST YEAR.
Even though she was a beginner.
SE-RIOUS-LY?!
I didn't know that!
SIT UP

IS OUR SCHOOL ANY GOOD?
I WANTED TO SAY THERE WAS TOO MUCH FLESH-TONE ON IT, BUT...

THE 2ND YEAR SHORT DISTANCE GUYS SURE ARE FAST...

YOUR TURN TO STRETCH ME.

T

BUT I TOOK EIGHTH PLACE.

HAYASHI WAS IN 2ND.

AMAZ-ING.

Hayashi-kun

Gulp

...okay.

What...?

STARTING WITH THE RIGHT LEG.

TRY DOING WHAT I DID WITH YOU JUST NOW...

What is this...?

I'LL TRY TO LIFT MY LEG, AND YOU USE YOUR STRENGTH...

TO PUSH AGAINST IT.

HOLD ONTO MY RIGHT KNEE.

THIS TIME...
MAKE IT SO THE LEFT LEG DOESN'T COME UP.
press

SMACK

FREEZE
Slide
HEY. DON'T STOP.

SALTY LEMON CANDY.

Someone gave them to me.

Salty Lemon

HUH?!

H...

...WANT A TASTE?

...

WEOOOOW!

MIDTERMS ARE NEXT MONTH. SO SOON, HUH?

T

HOW LONG A BREAK BEFORE THE TEST DO WE GET FOR CLUB ACTIVITIES?

S

A WEEK BEFORE.

WERE YOU ALWAYS THE TYPE TO CHEW CANDY?

I WANNA DIE.

SALTY LEMON.

SALTY LEMON.

CRUNCH CRUNCH

CRUNCH CRUNCH

I had a feeling he became more cheerful when he stayed over at my house.

as if he was returning to his original self.

It's been a long time since I've gone those stairs.

IS TAMAKI CRYING...
AGAIN
?

Aah!

ngh!

ah!

Porn...?
It couldn't be, right...?

close

KACHAK

ah!

ah!

ah!

I'M HOME.

Nyh!

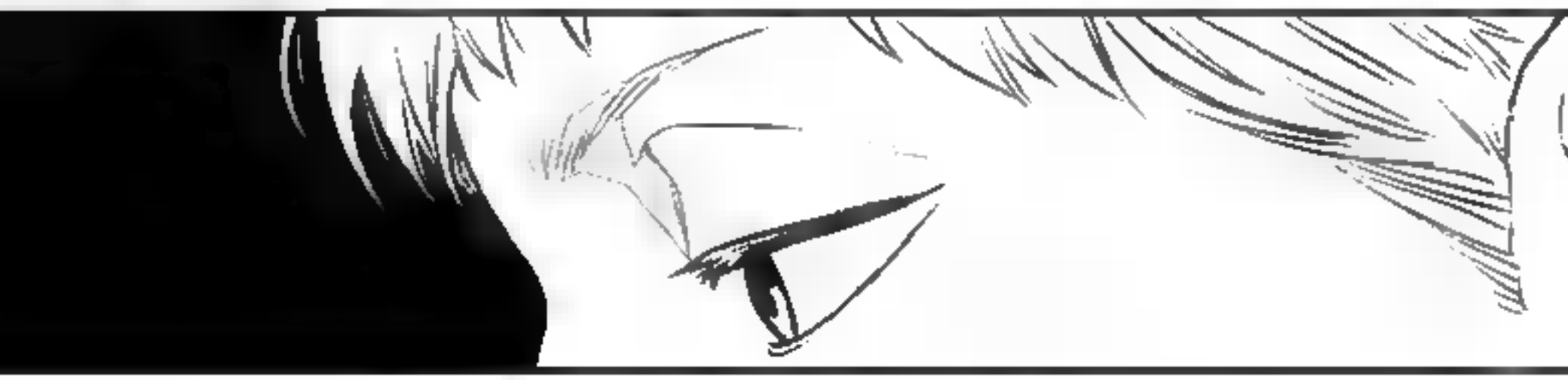
AH!

Mm!

A certain day in June. The track and field meet.

EVEN THOUGH IT'S NICE WEATHER, IT'S REALLY HUMID TODAY.

MY BACK IS ESPECIALLY SWEATY.



That's definitely "Something you shouldn't do."
It's not possible for it to be anything else.

Comprising seven runners.

Next is Group 8.

Set.

STAND UP!

EVERYONE CHEER THEM ON!

WHY?

On your marks.

BANG
Why does he care so much about Tamaki?
YUMI-NAGA!
GO!

TAMA!

TA-MAKI ...!!

Running in lane five is Takesato Central Middle School's Yumino-ga-kun.

OH!

HE CUT 12 SECONDS OFF! THAT'S GREAT!

:11.32

SEICO

+2M9

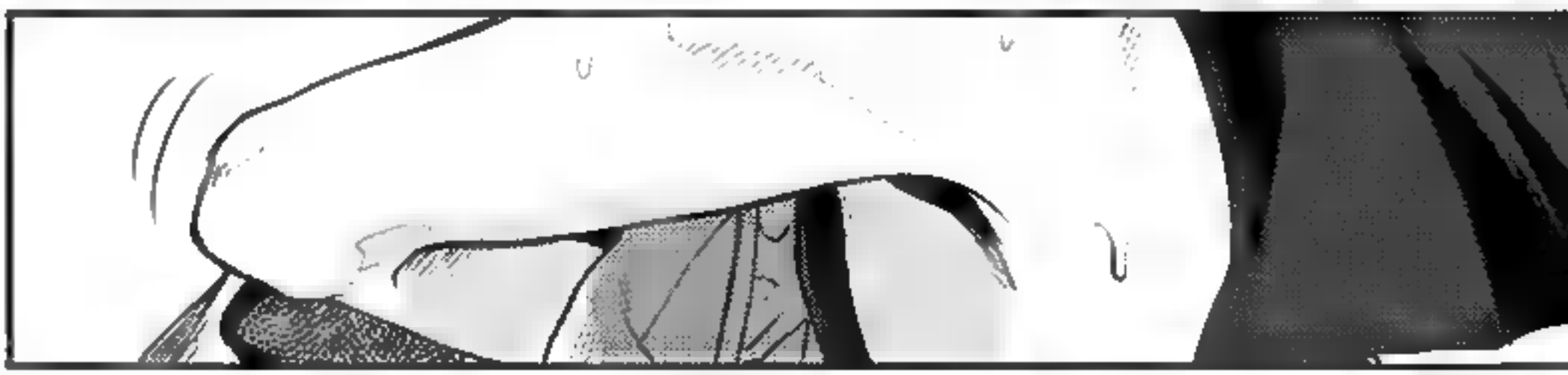
OH, BUT SINCE THERE WAS A TAIL WIND OF 2.9 METERS, IT WON'T BE AN OFFICIAL RECORD.

SHII!
GOOD GOING!
THAT'S YOUR FIRST 11-SECOND TIME, ISN'T IT?
GOOD WORK, YUMI-NAGA!
AQUARIO
I HEARD YOU YELLING "TAMA! TAMA!" THE MOST!
OH, IS THAT WHY?
...'CAUSE I'M THE ONLY ONE WHO CALLS YOU TAMAKI.
1194

Onigiri, onigiri.

THEN I'LL GET 11 SECONDS, TOO.
GO FOR IT! GO FOR IT!
DAMN!
I don't think so!!

NEXT I HAVE TO GET 11 SECONDS FOR THE OFFICIAL RECORD.



IS THAT POSSIBLE?
What a huge onigiri!
STARE
IS TAMAKI STRAIGHTFORWARDLY GIVING OFF SEX PHEROMONES? OR IS IT SOME KIND OF MOOD?

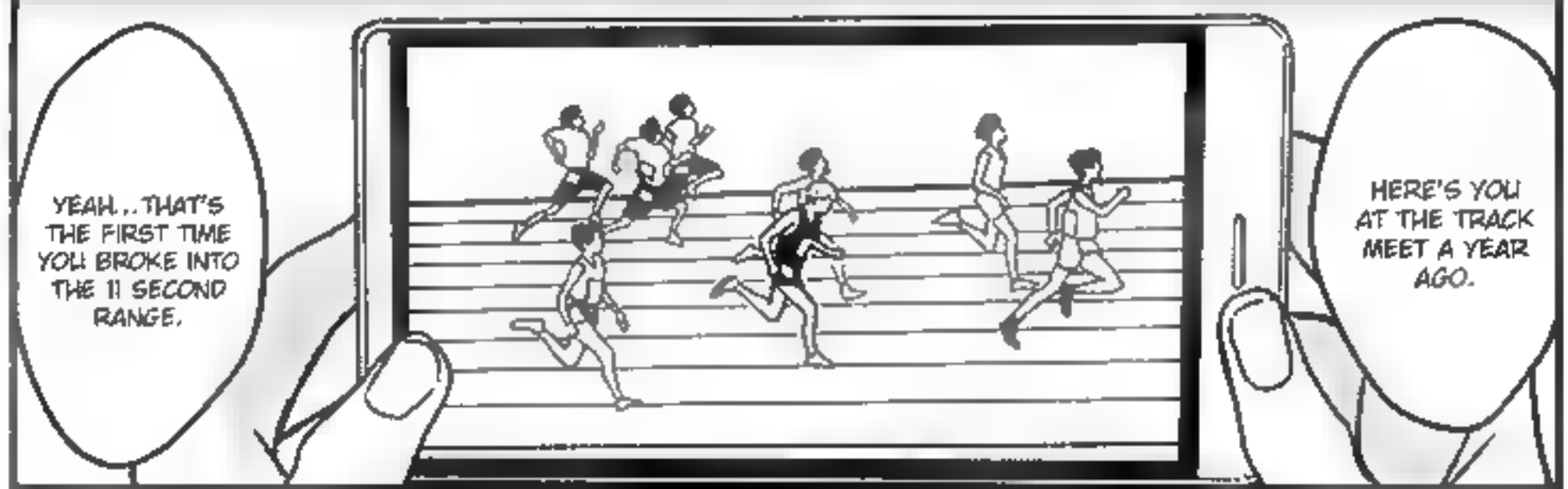
ERO
I sure am attracted to Tamaki's sex pheromones.
ERO
ERO
Or maybe I'm a reincarnation of the Great Horny Demon King?
ERO
ERO
SHH.
ERO

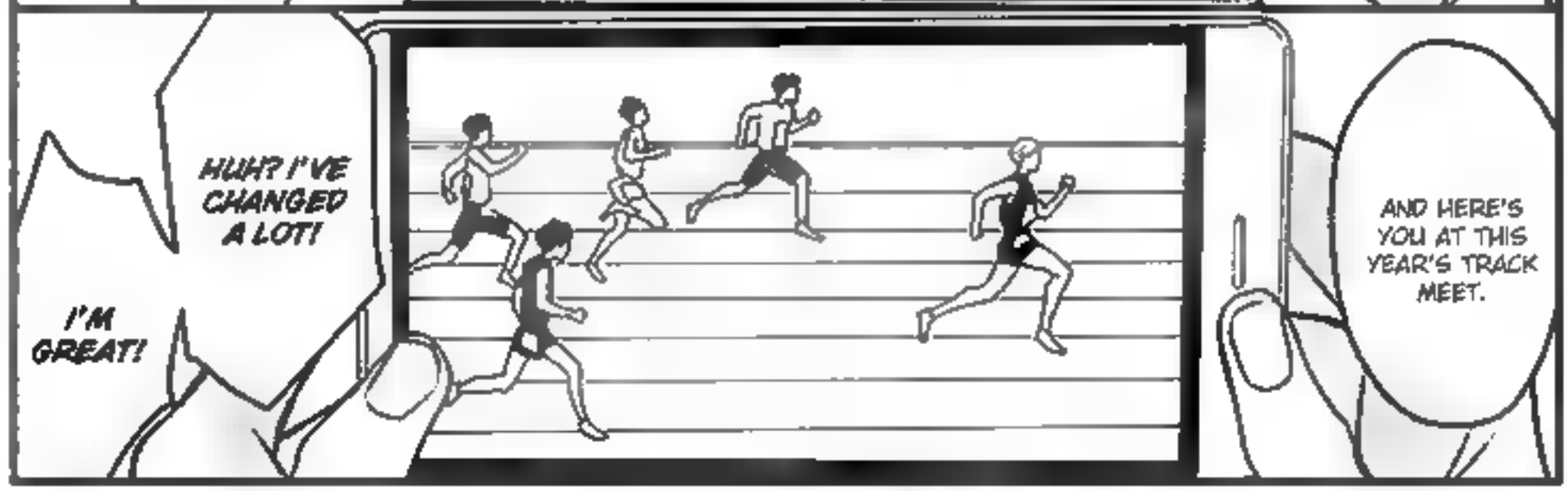
WE HAVE TO GO NOW IF WE WANT TO BE ON TIME AT THE ASSEMBLY SPOT.

BAM!

Is that so?

SUGAWARA HAYATO (1ST YEAR)	13"44
SHII SHUTINA (1ST YEAR)	13"78


YEAH...THAT'S THE FIRST TIME YOU BROKE INTO THE 11 SECOND RANGE.
HERE'S YOU AT THE TRACK MEET A YEAR AGO.

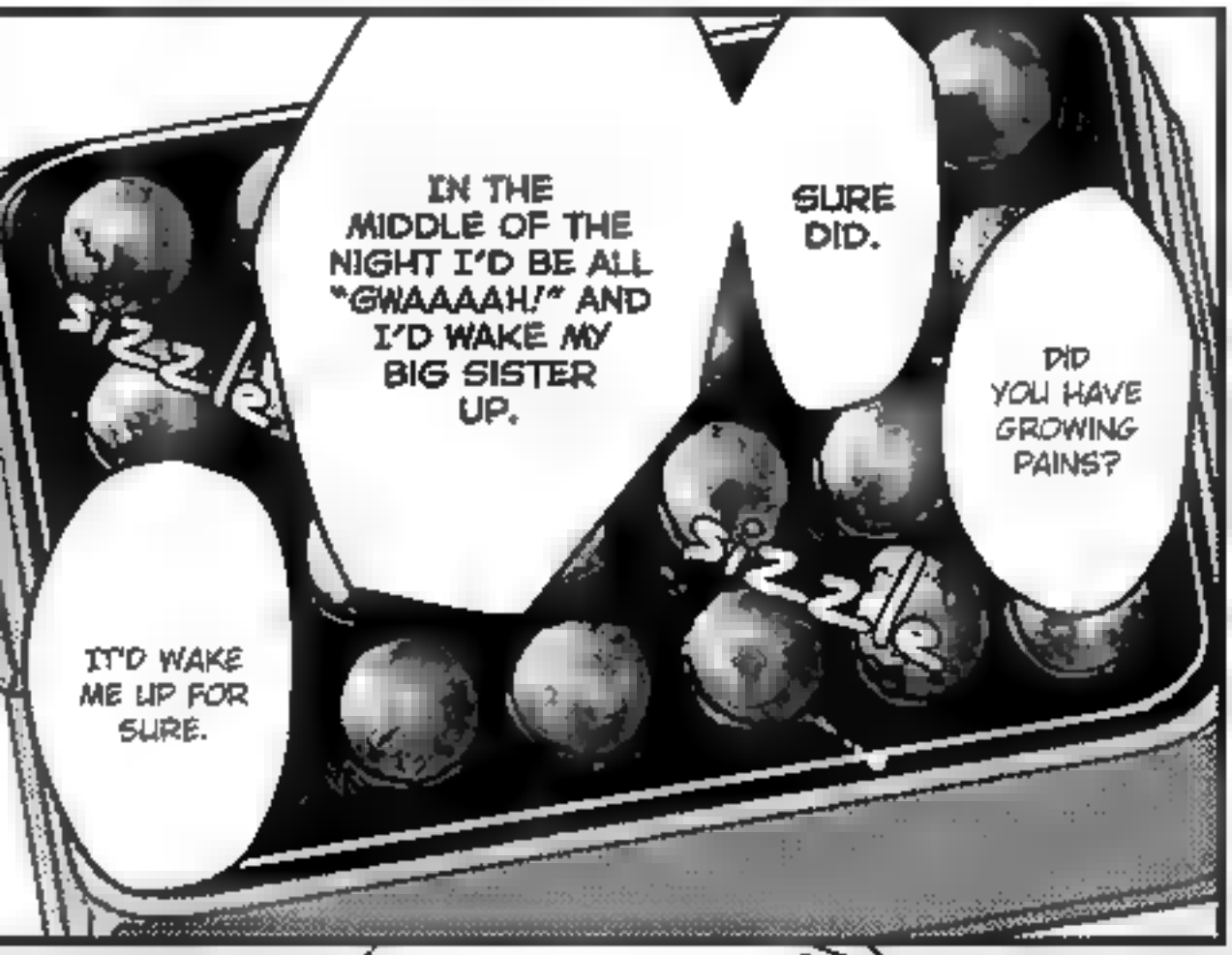

HUH? I'VE CHANGED A LOT!
I'M GREAT!
AND HERE'S YOU AT THIS YEAR'S TRACK MEET.

YEAH.
YOU GREW A LOT.
I'M TELLING YOU, IT'S NOT THAT.
IT'S MY FORM!

IN TERMS OF HEIGHT, OR IN TERMS OF RECORDS?

SHII'S THE ONE WHO GREW THE MOST IN FIRST YEAR.

BOTH.



DID YOU HAVE GROWING PAINS, TAMAKI?

BUT I'VE ALREADY PEAKED, SO YOU MIGHT OUTGROW ME, SHII.

I WONDER.

I PLAN TO SURPASS YOU BOTH IN HEIGHT AND IN SPEED.

...WHAT A LOUSY PLAN.

konk

OW.

YUMINAGA, SHII. COME EAT.

RIGHT.

TSK.

HOMEMADE TAKOYAKI ARE SO GOOD.

CAN WE EAT THEM YET?

YEAH, I THINK WE CAN.

THEY'RE NOT MIXED UP. THEY'RE ALL SEPA-RATE. YOU'LL LIKE THEM.

AREN'T YOU JUST TAKING THE PISS OUT OF PEOPLE WHO LOVE RICE BY MIXING THE RICE ■ WITH ALL THAT OTHER CRAP?

YEAH!

excited

excited

AND FOR STRAWBERRIES, YOU NEED MILK.

FOR NATTO YOU NEED SOY SAUCE.

DID YOU PUT ANYTHING INSIDE THEM?

OCTO-PUS, CHEESE, STRAWBERRIES, NATTO, VIENNA SAUSAGE, AND RICE.

YOU GUYS LIKE RICE, RIGHT?

NO, PUT SOME SAUCE ON IT.

IT'S FINE AS IT IS.

TOO MUCH OF A PAIN.

GO GET IT.

IT'S DOWN-STAIRS.

DON'T YOU USE MAYONNAISE AT YOUR HOUSE, SHI?

WHAT? WHAT ABOUT MAYON-NAISE?

OH, MINE'S STRAW-BERRY.

'TS GOOD!

The cheese one.

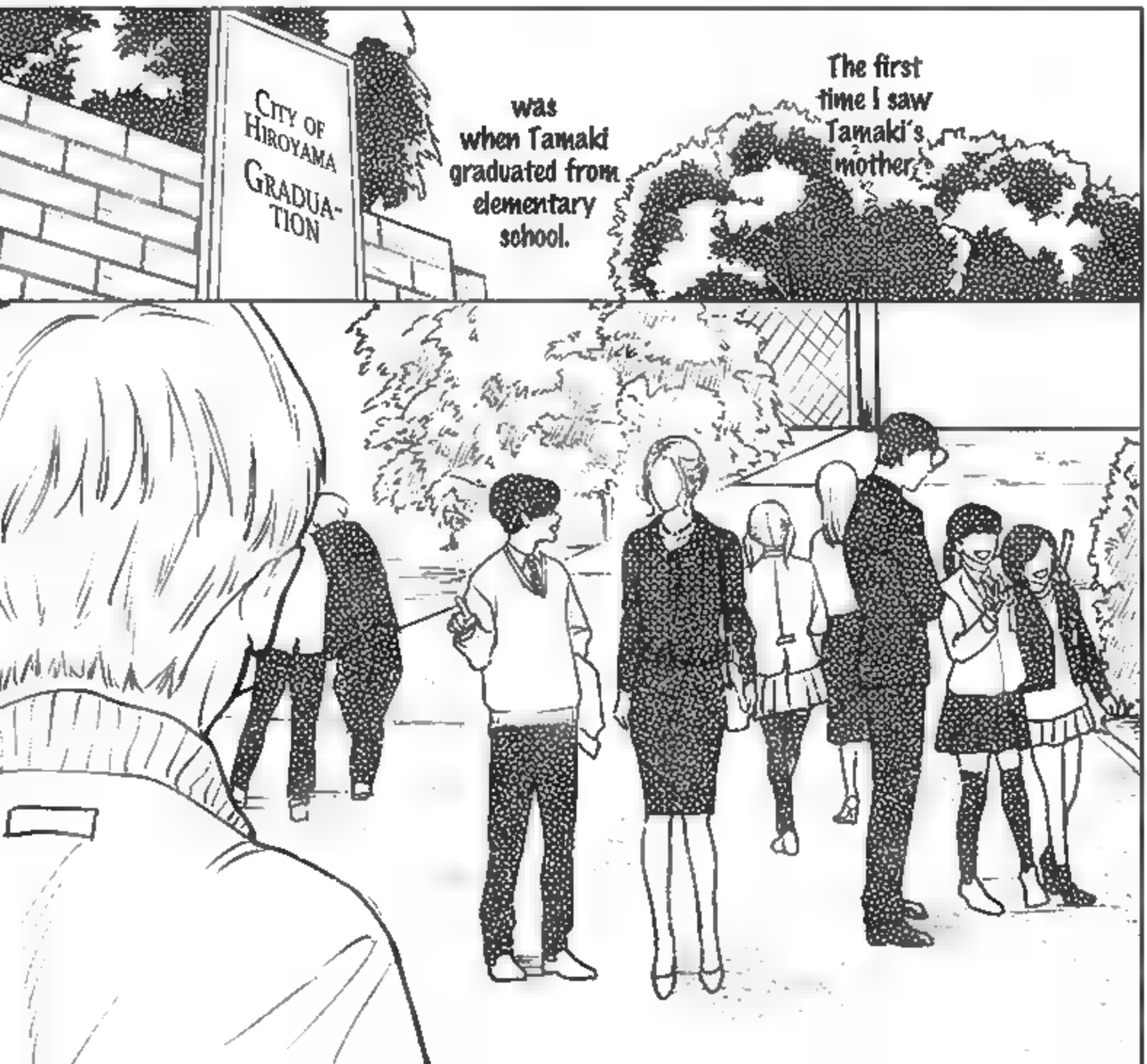
33, I THINK?

ONLY AN 18-YEAR DIFFERENCE...?

BUT SHE COULD GET MARRIED AGAIN.

Since she's cute.

I'M FINE BEING "YUMINAGA," THOUGH.



I'VE NEVER EVEN BEEN IN TAMAKI'S HOUSE.

...REALLY?

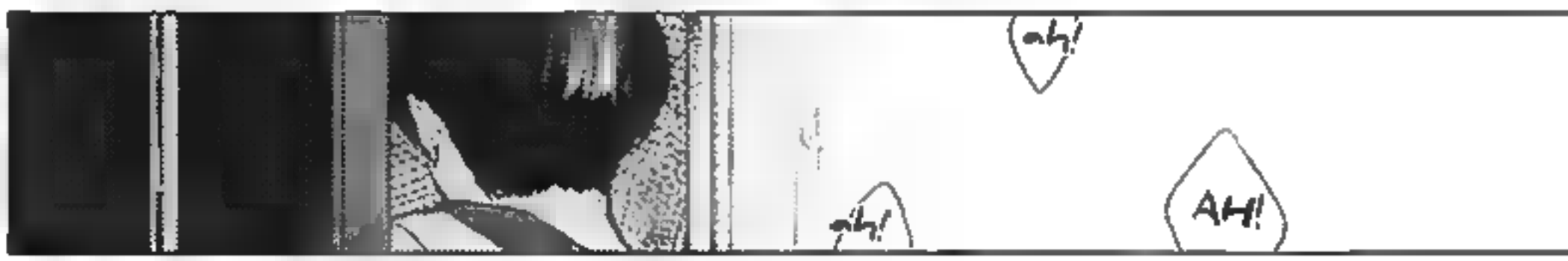
SHE GOES TO SLEEP LATE AND GETS UP LATE, SO YOUR TIMES DON'T REALLY OVERLAP.

PROBABLY BECAUSE SHE WORKS AT NIGHT.

THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER SEEN YOUR MOTHER.

I thought she'd look more like him without makeup.

Her smiling face resembled Tamaki's a little.



Wasn't that voice

Tamaki's mother's?

OH...IT WAS PUT IN THE REFRIGERATOR UPSIDE DOWN, SO IT'S ALL STUCK ON THE BOTTOM.
squeeze
THE BOTTOM?
MAYBE YOU SHOULD PUT THIS IN IT.
PSSh
PSSh
Splat
OH.

!
IT'S COMING OUT.
OH, SHOOT.
T—
TIS-SUES.
HOW SEXY.
Whoa.
LOOKS LIKE CUM, YUMINAGA.

YUMINAGA-SEMPAI,

YOU HAVE A GIRLY FACE, SO YOU LOOK REALLY SEXY LIKE THAT.

LIKE SOMEONE CAME ON YOU.

...CUM?

HOLD ON, SUGAWARA.

chew chew

YUMINAGA'S A GUY, TOO.

IT COULD BE YUMINAGA'S OWN SEMEN.

WHAT ARE YOU SAYING?

wipe

WHOA. I'M ALL STICKY.

...YEAH.

...

SHH.

LET ME USE YOUR BATHROOM.

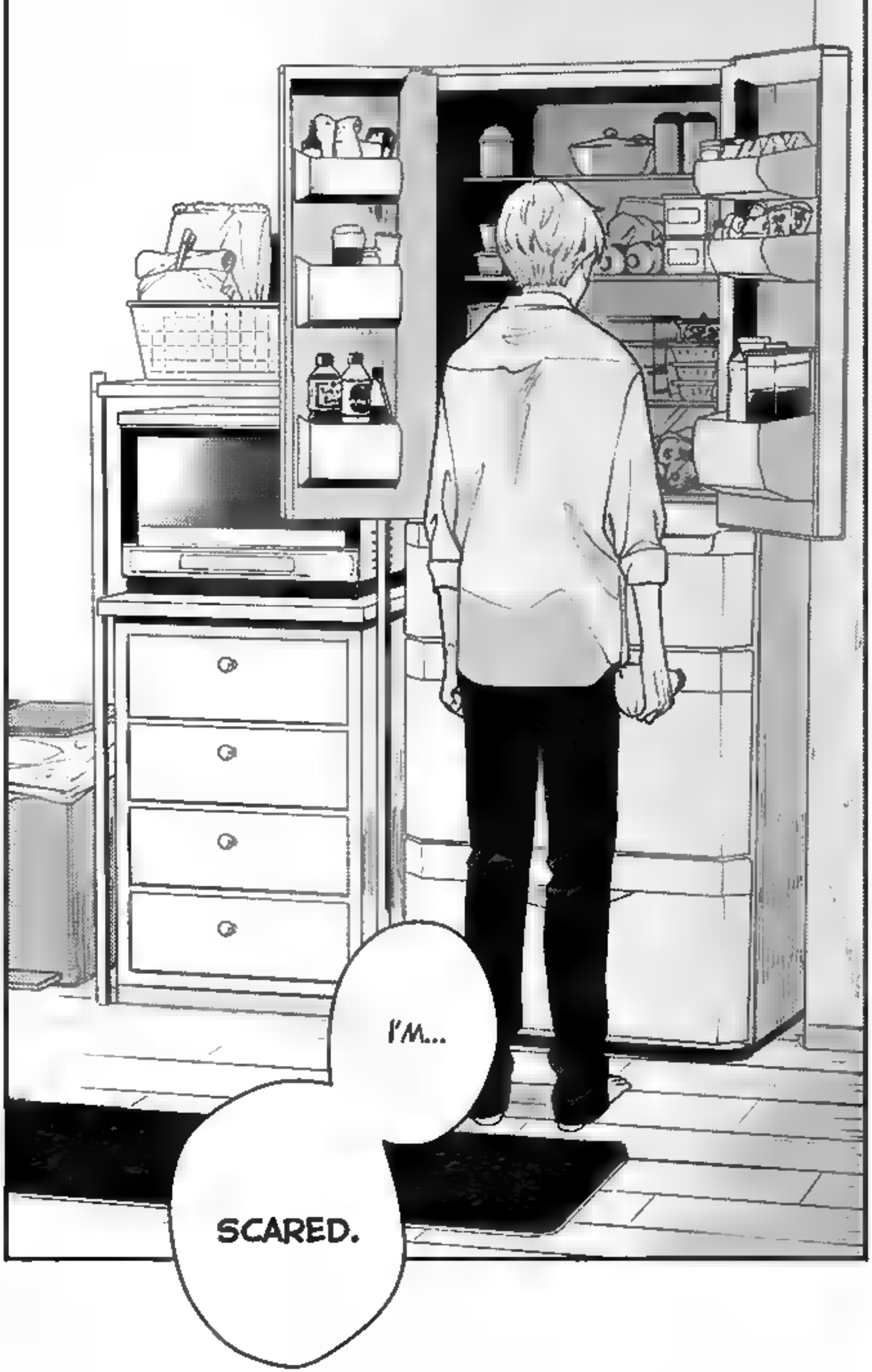
THANKS.

slowly.

...I'LL GO GET THE MAYON-NAISE.

clatter
COLD
I've started to believe in my theory about being the reincarnation of the Great Horny Demon King...
STUPID TAMAKI, SPLURTING CONDENSED MILK ALL OVER YOUR FACE IN FRONT OF THE GREAT HORNY DEMON KING.
I WANT TO TOUCH I WANT TO TOUCH
I WANT TO TOUCH I WANT TO TOUCH
I WANT TO TOUCH I WANT TO TOUCH
I WANT TO TOUCH I WANT TO TOUCH
I WANT TO TOUCH I WANT TO TOUCH
TAMAKI TAMAKI
WELL, I TOUCH HIM CASUALLY, BUT...
WHERE HAS TAMAKI'S SMILING FACE GONE THAT I LOVED SO MUCH...?
I MEAN, IT'S STILL HERE, BUT...

What would happen if I touched him?
SHUDDER



USAGI NO MORI

TO BE CONTINUED

Usagi no Mori

ENJO

CHAPTER 3

CHRIMASCANS.WORDPRESS.COM

RAWS

QUIETUS

TYPESETTING

FANTAISY

TRANSLATION/PROOFING

MONTE- CRISTO

CLEANING

ERISUKI

QUALITY CHECKING

HARMONY

Chrima Scans

Searching for more helping hand!

〉Japanese translators〈

〉Cleaners〈

〉typesetters〈

If you can help contact us at: chrimascans@gmail.com
You can find us at: http://chrimascans.tumblr.com/

THAT UNIFORM... ARE YOU BY ANY CHANCE...?
I'M IN YOUR CARE, YUMINAGA-SEMPAI.
WHAT'S WITH THAT? CALL ME TAMAKI.
春、高校動きだす、
うさぎのもり
兎の森 3
enjo
苑生

BUT WHEN I INVITED YOU TO HANG OUT, IT WAS NOTHING BUT "CAN'T," "NO," AND "DON'T WANNA."

YEAH... I'VE BEEN KINDA BUSY...

OR MAYBE IT'S A REBELLIOUS PHASE?

WHEN YOU IGNORED ALL OF MY MESSAGES,

I THOUGHT MAYBE IT WAS TOO HIGH A HURDLE.

I DIDN'T IGNORE YOU COMPLETELY. I ANSWERED SOME OF THEM.

TOO MANY QUESTION MARKS.

A YOUNGER BROTHER? WITH AN OVERLY-CAPABLE OLDER BROTHER? THAT KIND OF THING?

AGAINST ME?

AGAINST YOUR CROWD.

WHY?

But it really wasn't that.

I'LL GO TO THE MEET IF I CAN.

CONGRATULATIONS ON YOUR GRADUATION.

SHE SAYS YOU'RE CRUDE, SHII.

...HUH?

SEE YOU!

YOU DON'T HAVE TO.

IF YOU FEEL LIKE IT, PLEASE DO COME!

The story: Shii Shunta is in love with his childhood friend, Yuminaga Tamaki, who's one year older than him. When Shii enters middle school, he joins the same Track and Field club as Tamaki. It seems as if Tamaki became more cheerful after staying overnight at Shii's home. On the one hand, Shii is able to have more contact with Tamaki during club activites, but he's beginning to feel the wall that their one-year age difference creates. As Shii becomes more aware of the strong desire to touch Tamaki, Shii starts to feel disgusted with himself because of his sexual feelings for Tamaki.

HANAOKA-SEMPAI...

IS YUMINAGA-SEMPAI GOING OUT WITH HANAOKA-SEMPAI?

LOOKS THAT WAY.

SEEMS LIKE HANAOKA-SEMPAI SAID IT HAPPENED AFTER HE RETIRED FROM THE CLUB.

Is she aware that that's why she can be next to Tamaki?

Is she even aware of that?

The reason it's like that is because she has the advantage of being a "woman."

IT WAS BECAUSE I DIDN'T WANT TO SEE

SUCH THINGS ...

YOU PROBABLY DON'T REALIZE.

WHAT?

clench

GOOD-BYE.

BUNN

The weak Shii that is me...

that I gave up on Tamaki a year ago, but now I'm back...

And one of those things is that I love him even more than I realized.

has understood some things while we were separated for a year.

DID YOU START USING GEL?

SOMETHING ABOUT YOU HAS CHANGED, SHII.

stroke

YOU DON'T USE GEL.

I USE WATER TO FIX MY BED HEAD, AND I'M DONE.

I DON'T USE ANYTHING.

"USED TO"?

DID SHE QUIT?

SHE TOLD ME TO USE IT, EVEN THOUGH IT'S CHEAP. SHE'S REALLY KNOWLEDGEABLE ABOUT BEAUTY PRODUCTS.

WELL, SHE USED TO WORK NIGHTS, SO IT'S NATURAL.

OH... I USE THE SAME SHAMPOO AS MY MOM.

THEN WHY'S IT SO SILKY?

smooth smooth

YEAH.

HER SALARY IS LOW, SO SHE COMPLAINS ABOUT OUR LIVING EXPENSES.

DOESN'T SHE EARN MORE AT NIGHT THAN DURING THE DAY?

YEAH. SHE WORKS DAYS NOW.

BUT SHE'S NOT GOOD AT GETTING UP EARLY, SO SHE'S AL-WAYS LATE.

REALLY? DOING WHAT?

AND I WORK PART-TIME, TOO.

BUT WE'RE LESS WASTEFUL THAN BEFORE, SO IT'S OKAY.

...AND WHAT ABOUT TRACK?

AT A CONVENIENCE STORE AND A SUSHI RESTAURANT. A GUY WHO WORKS AT THE CONVENIENCE STORE GOT ME THE SUSHI JOB.

I GET MY MEALS THERE, AND THE FOOD'S DELICIOUS.

I THOUGHT I WAS GOING TO GET TO RUN WITH TAMAKI AGAIN...

...SE-RIOUS-LY?

Yeah.

I DON'T DO IT ANYMORE,

BECAUSE I DECIDED TO WORK DURING HIGH SCHOOL.

WHAT ABOUT YOU?

YOU GOT INTO GOOD SHAPE, AND IT LOOKS LIKE YOU'VE GROWN, BUT YOU'RE NOT DOING TRACK?

...I AM.

Stop dawdling.

I hardly seemed to put any effort into track.

Mostly because Tamaki wasn't there.

I do. I do track, but (I didn't beat Tamaki's record in the end).

IS THIS A SELF-IMPOSED SWEATSHOP SITUATION?

Tamaki: Monday, Tuesday, Saturday is the convenience store. Thursday and Friday is the sushi restaurant. I have Wednesdays off.

Tamaki: Oh, I have to arrange it so I don't go over $10,000 a year.

Six days a week? Aren't you working too much?

Is his icon a grain of rice?

GEEZ... ISN'T HE WORKING TOO MUCH? WORKING SIX DAYS AND ONLY ONE DAY OFF?

BUZZ

SIGH...

Tamaki: Oh, I have to arrange it so I don't go over $10,000 a year.

Six days a week? Aren't you working too much?

Is the day off devoted to Hanaoka-sempai?

TAP

WHY DID YOU BREAK UP?

YEAH, YOU DO.
WHY? DO I HAVE TO TELL YOU?

After revealing his sadness over being told he had a mother complex because of constantly accepting phone calls from his mother...

PAT PAT

he began to talk about the most important source of the trouble.

THERE WERE LOTS OF THINGS...

THAT DIDN'T WORK.

HUH?

Tamaki...

I, I HAVEN'T EVER THOUGHT TOO MUCH ABOUT THESE THINGS, WELL, A LOT OF THINGS...

SO IT... DIDN'T WORK OUT.

Looks like it's hard to talk about...

IT WAS FUN WHEN WE HUNG OUT NORMALLY...

BUT, BUT AFTER KISSING... THERE WAS THIS KIND OF MOOD...

I'VE THOUGHT THIS KIND OF VAGUELY BEFORE, BUT...

IT SEEMS I DON'T LIKE GIRLS.

Me, neither, Tamaki.

Me, neither.

WAS THIS SOMETHING THAT HAPPENED AT YOUR HOUSE...?

EVEN THOUGH HE'S NEVER LET ANYBODY IN BUT ME...

NO, AT HANAOKA-SAN'S.

WHEN YOU SAY "A KIND OF MOOD..." DO YOU MEAN A SEXUAL MOOD?

OR RATHER, EVERYONE BUT TAMAKI IS OUT.

SHIT... HE DEFINITELY MEANS FROM HANAOKA-SEMPAI.

But it would be bad if it were the reverse.

AFTER NEVER FEELING THAT MOOD... THEN SENSING IT... IT SURPRISED ME.

HM? YES... NO? ...SOMETIMES?

RIGHT... WHAT SHOULD I DO?

WHAT ARE YOU GONNA DO, SINCE YOU SAY YOU DON'T LIKE GIRLS?

DO YOU WANNA TRY BOYS OUT?

"That's not a thing, is it?"

THERE MUST HAVE BEEN A MOMENT WHEN HE REALIZED...

BUT SHOULD I ASK HIM DIRECTLY? IS IT OKAY TO ASK?

In the first place...

when did women start being a no-go for Tamaki?

It's not nice for Tamaki, but I was relieved when he said "I don't like girls."

He hasn't had a girlfriend for a while.

FSSSHH

"Is a while?"

"But how long..."

WHAT WOULD I DO IF TAMAKI GOT MARRIED?

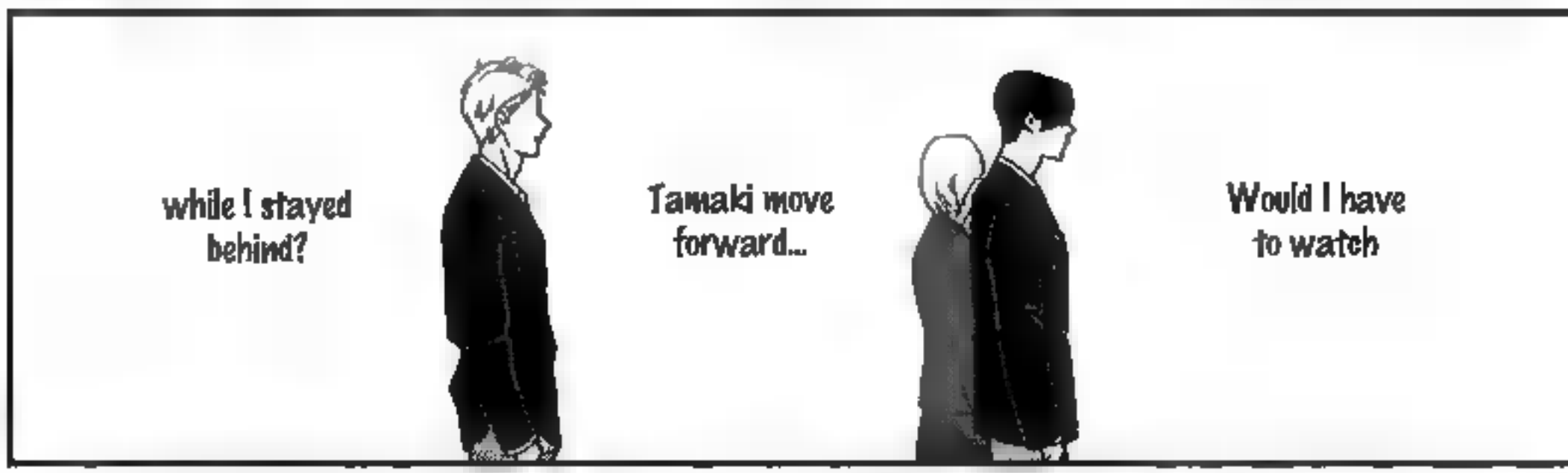
WOULD I BE OKAY?

FSSSHH

IF HE GOT ANOTHER GIRLFRIEND, WHAT WOULD HAPPEN TO MY REBELLIOUS PHASE?

FSSSHH

I'D HAVE TO GO BACK TO IT.



IT FEELS LIKE...

I'M ALWAYS WATCHING HIM FROM BEHIND.

FWUMP

UGH! I HATE THIS!

I want to move forward with Tamaki.

POFF

want to always be connected to Tamaki.

TAP TAP

Because L.

I want this to be possible.

Tamaki

You turn left, and the convenience store is there.

Hey.

Let me have you on your day off.

...NO.

Tamaki
Hey.
Let me have your one day off.
Sure.
Tamaki

WHAT?
THAT WAS FAST.

THIS IS PERFECT, BECAUSE THERE'S A RAMEN PLACE I WANTED TO TAKE YOU TO.

BIG STOP
Liquor
Cigarettes

...HUH?!
...HUH?
IS IT REALLY OKAY, THOUGH?
WITH YOUR "SIX DAYS ON, ONE DAY OFF" SCHEDULE, ISN'T IT REALLY TOUGH?
WELL... IT WOULD BE NICE IF YOU GAVE ME PREFERENCE WHEN YOUR SCHEDULE ALLOWS IT.
OH.
IN THAT CASE, I WOULD HAVE SAID "ON YOUR NEXT DAY OFF."
NO.
WEREN'T YOU JUST TALKING ABOUT THIS WEEK?
IS THAT WHY HE REPLIED SO FAST?
NOT ONLY THAT, BUT "ONE DAY FOR SHIP" FEELS LIKE A DAY OFF.
I DON'T HAVE ANYTHING TO DO ■ PARTICULAR, SO IT'S FINE.
IS IT OKAY... TO BE HAPPY ABOUT THAT?

WHY DO YOU THINK THAT IS?

SEEMS LIKE IT'S 30 YEN CHEAPER THAN ORDERING GYOZA AND RAMEN SEPARATELY.

GYOZA AND RAMEN? SOUNDS GOOD.

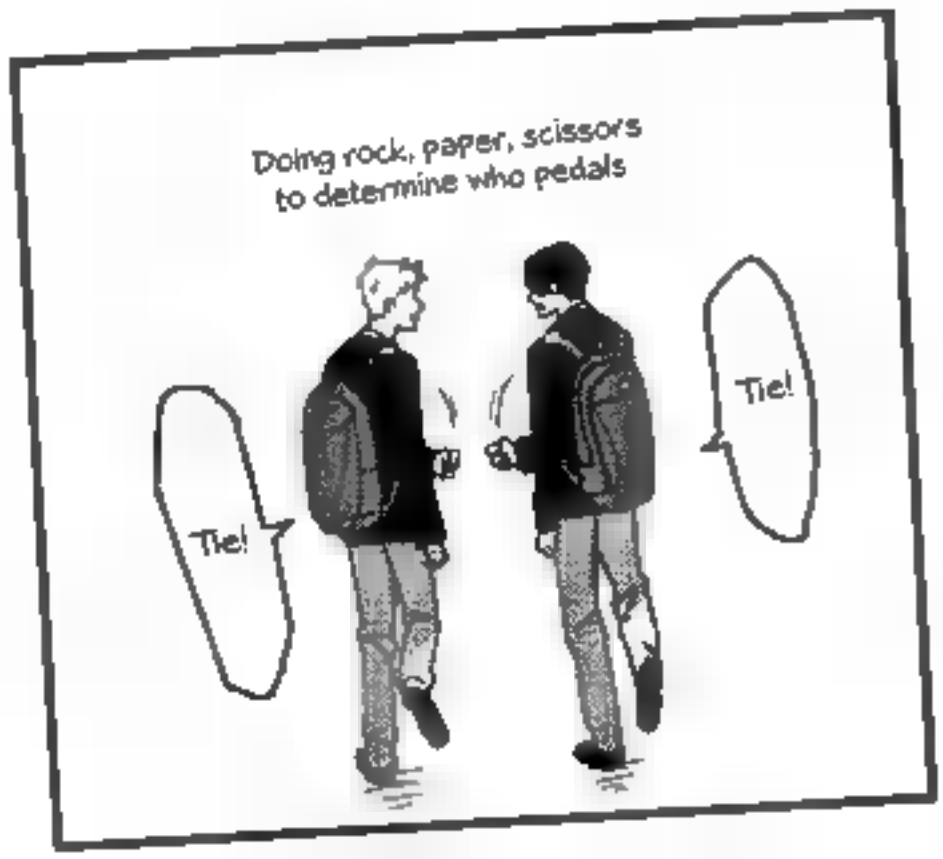
SHII, DO YOU KNOW THERE'S "GYOZA RAMEN"?

THEY PUT GYOZA ON TOP OF THE RAMEN.

SO LET'S GO TO THE RAMEN PLACE TO CONFIRM.

OH... I SEE.

...BECAUSE THEY DON'T HAVE TO USE A PLATE FOR THE GYOZA, AND THEY SAVE TIME AND LABOR BY NOT HAVING TO WASH THE PLATE?



BUT ABOUT WHAT YOU WERE SAYING THE OTHER DAY...

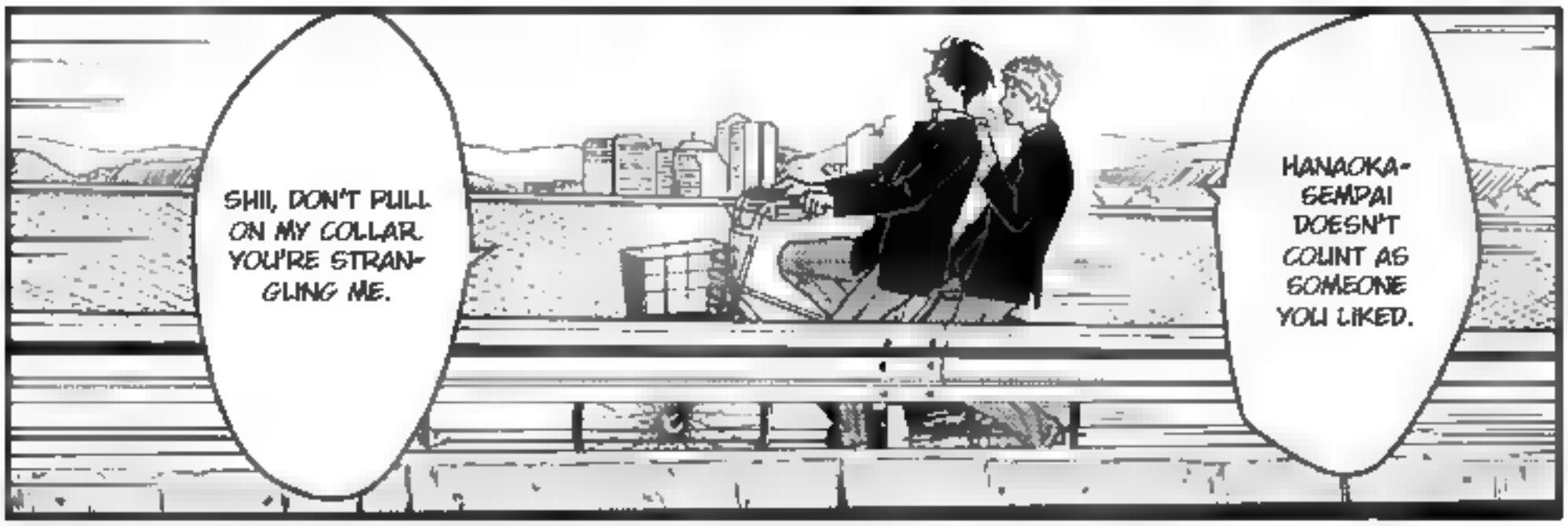
YEAH, I PROBABLY JUST DON'T LIKE THEM.

ARE YOU REALLY OFF GIRLS?

HAVE YOU NEVER THOUGHT EVEN A LITTLE BIT THAT YOU MIGHT LIKE MEN?

H-HANA-OKA-SAN...

.....
YOU HAVEN'T, HAVE YOU?
HUNDRED YARD STARE


SHII, DON'T PULL ON MY COLLAR. YOU'RE STRANGLING ME.
HANAOKA-SEMPAI DOESN'T COUNT AS SOMEONE YOU LIKED.

BUT I'LL NEVER FALL IN LOVE WITH A GUY.

HOW CAN YOU BE SO SURE, IF YOU'VE NEVER FALLEN FOR A GIRL OR A BOY?

BUT IT WOULD BE WRONG, WOULDN'T IT?

...NOT REALLY.

LIAR. YOU KNOW, DON'T YOU?

?

"LOVE" AND SUCH.

THE TRUTH IS I DON'T REALLY UNDERSTAND...

BUT THAT'S NOT THE KIND OF LOVE WE'RE TALKING ABOUT TODAY, IS IT?

YOU SAID YOU KISSED ME BECAUSE YOU LOVED ME.

AND YOUR MOM.

...THAT'S TRUE.

BA M

BECAUSE WE DON'T HAVE TO PUT IT ON A PLATE.

YOU'RE ASKING WHY IT'S 30 YEN CHEAPER?

一番

On the house.

whooo a!!

slurp slurp slurp slurp slurp

CHEW CHEW

THAT RAMEN PLACE IS GREAT.

See you!

IT'S CHEAP, THE FOOD IS GOOD, AND SO IS THE SERVICE.

Lost at rock paper scissors again

I HAD NO IDEA.

CREAK CREAK CREAK

I DIDN'T KNOW EITHER, AT FIRST.

A FREQUENT CUSTOMER AT THE CONVENIENCE STORE TOLD ME ABOUT IT.

EVEN THOUGH I WAS HUNGRY FOR IT, I WANTED TO GO WITH YOU, BUT YOU KEPT TURNING ME DOWN.

'CAUSE YOU LOVE GYOZA.

I DIDN'T GO MUCH DURING YOUR REBELLIOUS PERIOD, BUT WE FINALLY GOT TO GO.

sting sting

I SAID I WAS SORRY!

IF YOU WANTED TO GO THAT MUCH, YOU COULD HAVE GONE WITH HAYASHI-SEMPAI OR SOMEONE.

No matter how little attached he is to me...

Tamaki.

I THOUGHT YOU MIGHT ENJOY IT.

what if that "love"

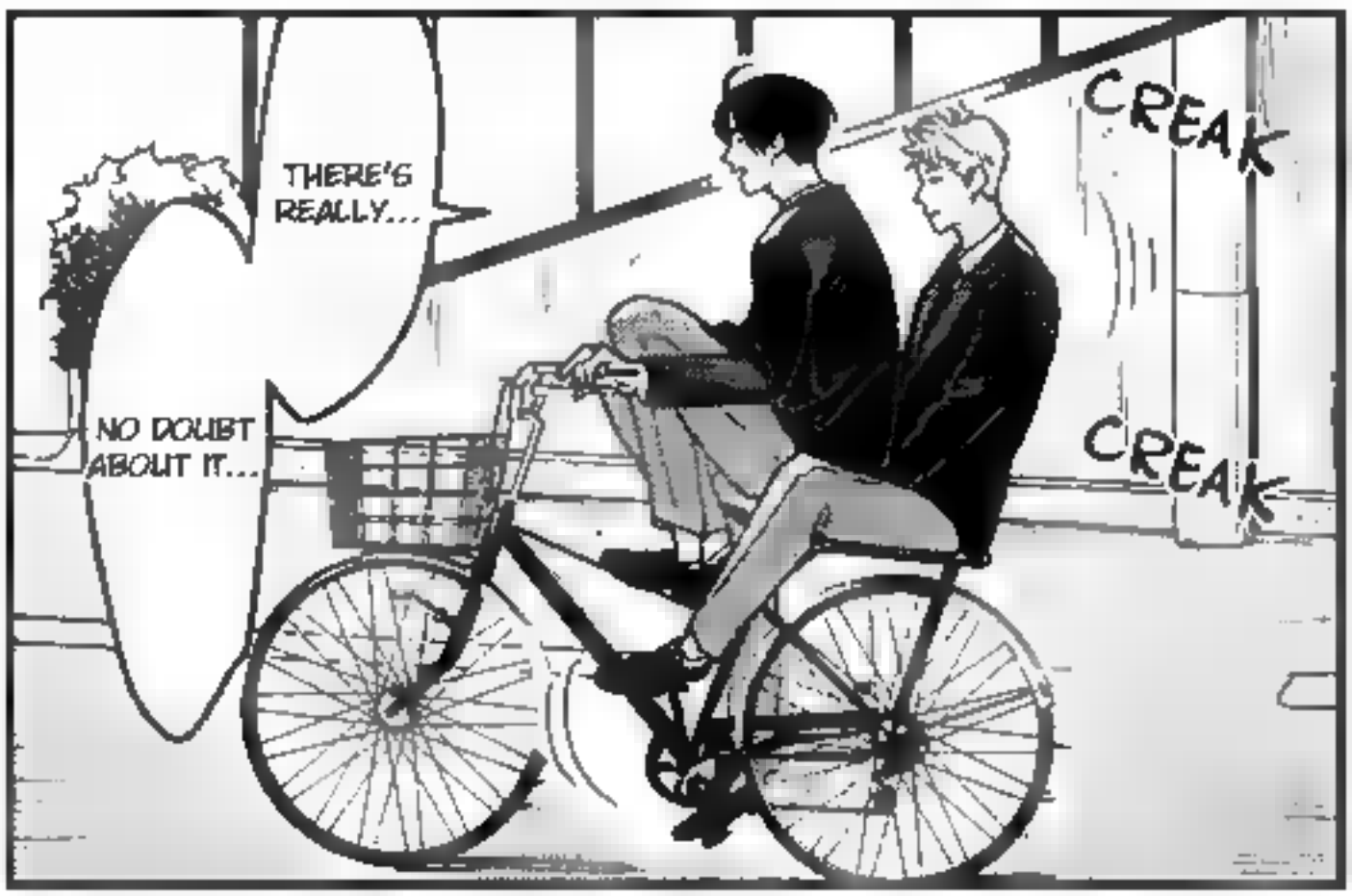
Becomes the same as mine?

But I'll never fall in love with a guy.

SURE.

TAMAKI.

I'LL TAKE A TURN PEDALING.


THERE'S REALLY...
NO DOUBT ABOUT IT...
CREAK
CREAK

RATTLE

TRY HARD!
IT'S TOUGH!
WE'VE STARTED TO GO UPHILL, SO WORK HARD!
WHOA. IT'S REALLY HARD TO PEDAL.

GO, SHI, GO!

YOU'RE HEAVY.

waver waver

OH,

IF WE COULD BE JUST ONE BODY, IT WOULD BE BETTER.

The center of balance would be further forward.

COULD WE BECOME ONE LIKE THIS?

riding a bike together?

IS THAT IMPOSSIBLE ?

HE'S NOT EVEN CONSCIOUS OF IT.

I'LL MAKE YOU CONSCIOUS OF ME, TAMAKI.

MM-HM.

SEE YOU TOMORROW.

CLACK

.....

...TAMAKI.

UM...
I want it to be possible.
OH,
WELL...
ER...
HM?
If it's even slightly possible...
WHAT WOULD YOU DO IF A GUY TOLD YOU HE LOVED YOU?
WHAT...
WHAT... WELL...
So I can move forward by Tamaki's side...
EVEN THOUGH HE'S A GUY...
HE'S COME TO LOVE YOU.
I MEAN A GUY WHO BECAUSE HE'S CLOSE TO YOU...
YOU MEAN THAT GUY I TURNED DOWN A WHILE BACK?

I'M SERIOUS.

YOU'RE JOKING.

HUH...?

WH... WHO?

SINCE YOU KNOW HIM, WAS HE IN MIDDLE SCHOOL WITH US?

YOU DON'T KNOW?

HUH?

WHY DO YOU THINK I WENT INTO A REBELLIOUS PHASE WHEN YOU STARTED GOING OUT WITH OSHIOKA-SEMPAI?

WHY DO YOU THINK I WANTED YOUR ONE FREE DAY A WEEK?

HUH?
HUH?!
Usagi no Mori
TO BE CONTINUED

CHRIMASCANS.WORDPRESS.COM

Usagi no Mori

ENJO

CHAPTER 4

RAWS
QUIETUS

TYPESETTING
FANTAISY

TRANSLATION/PROOFING
MONTE- CRISTO

CLEANING
ERISUKI

QUALITY CHECKING
HARMONY

Chrima Scans

Searching for more helping hand!

〉Japanese translators〈

〉Cleaners〈

〉typesetters〈

If you can help contact us at: chrimascans@gmail.com
You can find us at: http://chrimascans.tumblr.com/

Our story: Shii Shunta is in love with his one-year-older childhood friend, Yuminaga Tamaki. When Shii enters high school, he's reunited with Tamaki for the first time in a year. When Tamaki got a girlfriend, Shii made a firm decision to cut ties with him, but he ended up testing for the same high school as Tamaki. Tamaki has quit track and field in order to devote himself to his part-time jobs. And then one day, Shii finds out that Tamaki has broken up with his girlfriend after realizing that he doesn't like girls. Hoping that Tamaki can see him as someone to love, he reveals his feelings to Tamaki...

LISTEN...

I DON'T KNOW ABOUT THAT,

BUT THAT'S MORE OR LESS WHEN IT STARTED.

SINCE FIFTH GRADE?! THAT'S A LONG TIME...

I JUST SAID I'M NOT.

?

YOU'RE LYING, AREN'T YOU?

...IT'S TRUE.

ER...

JUST BECAUSE YOU'RE A GUY, IT DOESN'T MEAN I LIKE GUYS.

SWIP

SWIP

Tamaki

Guy

Girl

SWIP

IN MY MIND, THERE ARE "GIRLS," "GUYS," AND "YOU."

BUT I'M ONE OF THE "GUYS."

UM... SHII... IF IT'S HARD FOR YOU TO ANSWER, YOU DON'T HAVE TO,

BUT DO YOU LIKE GUYS?

RELEASE

DOES IT BOTHER YOU THAT I'M A GUY?

...YES.

Pinch

I KNOW THAT.

A GIRL TAMAKI WOULDN'T BE TAMAKI. IT'S THE BOY TAMAKI THAT I LOVE.

!

YOU MEAN, YOU AND ME GOING OUT...?

Huh?!

YES. SINCE YOU CAN'T STAND GIRLS.

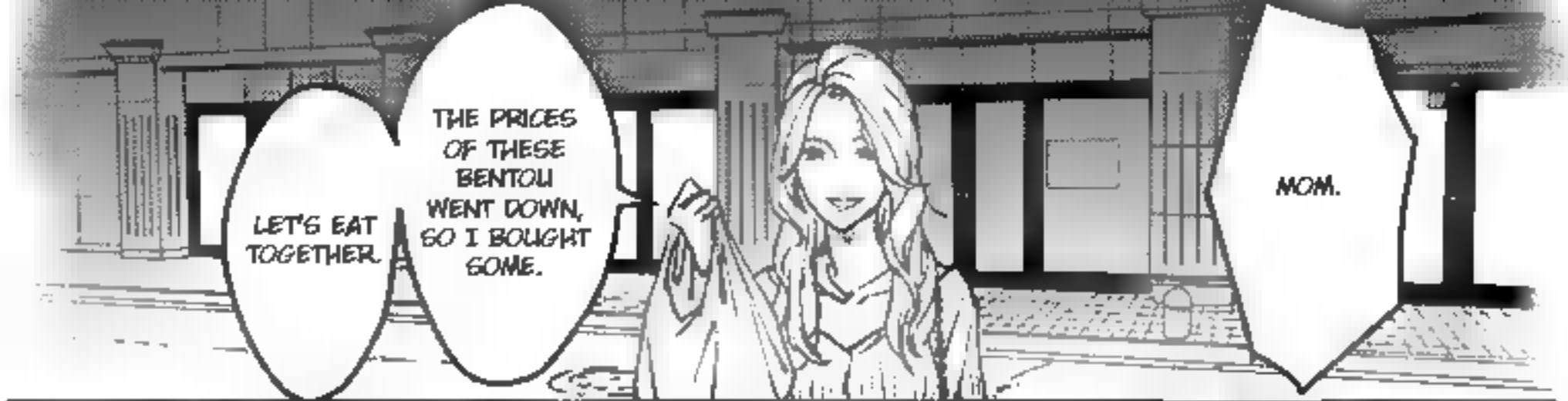
WHAT?

"HOW ABOUT IT"?

SO HOW ABOUT IT?

TA- MAKI!

I DIDN'T SAY I CAN'T STAND THEM. I ONLY SAID I'M NOT GOOD WITH THEM.



It was the same as that gasping voice.

That was the first time I heard Tamaki's mother's voice.

I'M MOVING AHEAD IN VARIOUS WAYS...

I just wanted him to know...

Tamaki was earnest, so I thought he'd think it over seriously.

However, I could guess what his answer would be.

I DON'T WANT TO HEAR HIS REPLY...

Plod

AH...

I'M SORRY, SHII!

THAT WAS QUICK.

YOU CAN'T...?

IT'S NOT THAT I CAN'T WITH YOU...

BUT... I WANT TO OVERCOME MY ISSUES WITH GIRLS.

I REALLY WANTED YOU TO THINK ABOUT IT, BUT WHY DO YOU HAVE SO MUCH TROUBLE WITH GIRLS?

DON'T TELL MY MOM, BUT...

I HAVEN'T BEEN EXPECTING TO BE REJECTED IN SUCH A DUBIOUS WAY SINCE FIFTH GRADE.

DON'T CALL IT DUBIOUS!

IS IT BECAUSE SHE DID IT IN FRONT OF YOU?

WHAT...?

HOW DID YOU KNOW THAT?

AND THERE WAS A LOUD VOICE COMING OUT.

AFTER DROPPING YOU OFF AFTER CLUB ACTIVITIES, I REALIZED I'D FORGOTTEN SOMETHING AND CAME BACK TO YOUR HOUSE AND WENT AS FAR AS YOUR DOOR.

OH...

IT DOESN'T MATTER TO ME...

SORRY, SIR.

YEAH, MY MOM IS REALLY LOUD...

I DON'T REALLY UNDERSTAND IT MYSELF,
BUT HEARING HER THAT TIME WAS BAD.
I COULD HEAR HER EVEN WITH THE DOOR CLOSED...
IT'S STAYED WITH ME A LITTLE BIT, AND THAT MAY BE HOW I CAME TO DISLIKE THEM...
BUT I LOVE MY MOM, SO I DIDN'T WANT TO THINK SHE WAS THE REASON BEHIND IT.
I DON'T WANT TO REJECT MY MOM'S ENTIRE GENDER.

SO, I'M SORRY...
SHII.
TAMAKI.

YEAH.

I'M GOING TO DO IT RIGHT FROM NOW ON, SO YOU HELP ME, TOO.

The day we moved here...

I promised my mom.

PROMISE ME.

And a year later, I made a promise to my f...

I didn't say it out loud, but I wrote it in my notebook.

AGH!
GOD!
AH!
NO!
OH, NO!
SHIT!
AHN
SHIT!
NGH

SHE ENJOYED IT A LOT.

I WASN'T HURTING HER.

BUT SHE SAID "NO" A BUNCH OF TIMES.

SO WHAT WERE YOU DOING NAKED?

HER VOICE DIDN'T SOUND LIKE IT. IT WAS SCARY.

THAT'S WHAT A CAT SOUNDS LIKE WHEN IT'S DYING.

CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
rustle
rustle
TAMAKI, TRY RUBBING HERE.
?
?
P-TMP
WHOA, YOUR WILLY IS TINY!
KER-CHAK
TAMAKI.
squish
squish
I HAVE AN ONIGIRI. COME GIVE ME A KISS.
COME HERE.

AYAME
One minute ago.
My son kissed me to thank me
for making him a big salmon onigiri.

YAY!
HERE YOU GO.

BEEP
CLICK

THEY SAY "DO YOUR BEST RAISING HIM," AND UNLOAD PLENTY OF MONEY ON ME.
THEY BUY PICTURE BOOKS AND GAMES FOR THE KID,
BUT MOST OF MY CUSTOMERS ARE MARRIED.
SINGLE GUYS ALMOST NEVER ASK THAT,
ISN'T IT DICEY HAVING YOUR KID HERE WHILE RECEIVING CUSTOMERS?

CAN I GIVE YOU A HICKEY?
FINE, BUT UNTIL THEY RENOVATE IT, LIVING HERE WOULD BE...
HEY, SHOULD WE LIVE TOGETHER? LET'S DO IT.

STARTLE
AH...
NO...
DON'T ...
THEY'RE STARTING AGAIN. I'M SCARED.
SQUEEZE
AH!
SHE'S SAYING "NO" AGAIN...
I can't save my mom.

SHII

YOU SAID THAT IN SUCH A MONOTONE.

Mom

Are you really happy?

I'M SO HAPPY...

CONGRATULATIONS ON TURNING SIX, SHUNTA!

SHUNTA, IF YOU DO WHAT YOU DID LAST YEAR, I'LL GET ANGRY WITH YOU.

DON'T DO IT AGAIN.

flash

flash

"Impatient"

SHUNTA KEPT ASKING AND ASKING FOR YOU.

THANKS FOR COMING, TAMAKI-KUN.

YEAH.

DON'T IMITATE HIM, TAMAKI-KUN!

shove

shove

WHAT?! OH, NO!

HE'S DOING IT, MOM.

shove

shove

TAMAKI, THAT'S NOT HOW YOU HOLD CHOPSTICKS.

HOLD THEM LIKE THIS.

...LIKE THIS?

YEAH, YEAH.

NOW, EAT.

DON'T REST THE CAKE ON TOP, YOU GUYS. GRIP EITHER SIDE OF IT.

quiver

quiver

quiver

quiver

LIKE THIS?

T

YES, YES.

VERY GOOD, TAMAKI-KUN.

HOW 'BOUT ME?

S

VS

CLICK

CLICK

CLICK

CLICK

IT'S ALREADY 6:00, DAD, SO THIS CHILD NEEDS TO GET IN THE BATH.

YOU GET ■ THE BATH AT 6:00, SHII?

THANKS FOR COMING, TAMAKI.

O- KAY.

SHUNTA, SAY GOODBYE TO TAMAKI-KUN, THEN YOU'RE GETTING IN THE BATH.

THEY'LL GET MAD IF I DON'T TAKE A BATH EVERY DAY, SO I HAVE TO.

THEY SAY "BRUSH YOUR TEETH EVERY DAY, TOO!" THEY'VE SAID IT ABOUT A MILLION TIMES UNTIL I THOUGHT I WAS GONNA GO CRAZY.

...EVERY DAY?

? YEAH, THE TIME ISN'T ALWAYS THE SAME, BUT IT'S MORE OR LESS 6:00.

WHAT ABOUT YOU, TAMAKI?

SAME AS YOU!

One year later

SO I HAVE TO TAKE A BATH AND BRUSH MY TEETH EVERY DAY?

I DIDN'T KNOW.

FUCK OFF!

SIT UP

!?

Was that Mom's voice?!

YOU'RE NUTS!

shf
shf
shf

DAMNED FEMALE!

...ARE YOU OKAY, MOM?

AH!

THAT WOMAN ISN'T SUITED TO BE A PARENT, YOU.

BAM

WHOA!

I WANT TO DIE.
I WANT TO DIE.
I WANT TO DIE.
I WANT TO DIE.
I WANT TO DIE.
I WANT TO DIE.

TRAITOR
TRAITOR
TRAITOR
TRAITOR
TRAITOR
TRAITOR

DO YOU LOVE ME?

.....

I DO.

SO PLEASE DON'T DIE.

...or...

TAP

PLEASE DON'T DIE.

THERE, THERE.

CLICK

BEEP BEEP

SAY, "THERE, THERE."

TAMAKI.

Something unpleasant happened, so my son comforted me.

That bastard told me it would better to let somebody else raise him! But he's so cute.

I WON'T FORGIVE YOU IF YOU DO.

YOU CAN'T GROW UP TO BE LIKE THAT PIECE OF GARBAGE.

I WON'T BE LIKE HIM.

NO...

WHAT KIND OF MAN WAS HE...?

YEAH...

- Be a traitor
- Do nothing but have sex
- Smoke cigarettes
- Drink alcohol
- Cheat (?)
- Not be nice
- Reply late to texts

ALL OF THE THINGS I CAN REMEMBER MY MOM SAYING

THAT SEEM LIKE INSULTS.

The first one

Terminated.

SCRITCH SCRITCH

Second one terminated.

Borrow money
Eat my pudding
Do nothing but have sex
Eat my onigiri
Cheat (?)
Second one

LEND ME SOME CASH, WILL YA

Drink alcohol
Play pachinko
Grow a beard
Smoke cigarettes
Only sex
Call people rip crybabies
Third one
rip

Third one terminated.

SCRITCH SCRITCH

SCRITCH SCRITCH

Get mad a lot
Alcohol
Kick people
Cigarettes
Use violent language
Sex
Fourth one

SHUT UP, GET LOST!

Fourth one terminated.

I WONDER IF I CAN AVOID ALL OF THEM...

HMM... THERE ARE LOTS.

But there are some things that all of them did.

Things I definitely won t do!!!!

1
- Be a traitor
- Do nothing but have sex
- Smoke cigarettes
- Drink alcohol
- Cheat (?)
- Not be nice
- Reply late to texts

2
- Borrow money
- Do nothing but have sex
- Cheat (?)
- Eat my pudding
- Eat my onigiri

Eat other people s food

5

3
- Drink alcohol
- Grow a beard
- Only sex
- Play pachinko
- Smoke cigarettes
- Call people crybabies

4
- Get mad a lot
- Kick people
- Use violent language
- Alcohol
- Cigarettes
- Only sex

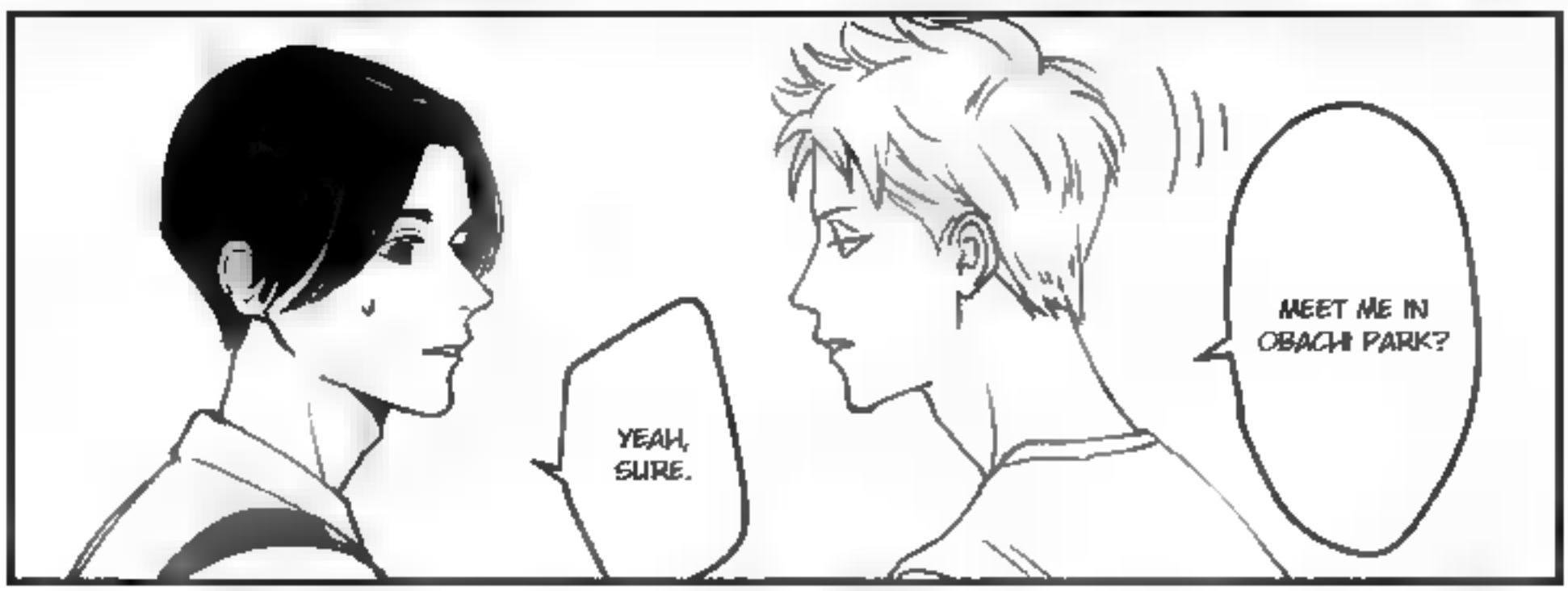
SO SHII LIKES ME?
MAYBE I'M TOO NAÏVE...
I NEVER KNEW...

.....

Hmm...
SHII LOOKS SURPRISED PRETTY OFTEN, BUT BASICALLY HIS FACIAL EXPRESSION DOESN'T CHANGE MUCH...
OH, BUT HE DOES SMILE OCCASIONALLY ...

I'm too tired to run...

YOU GOT WORK?
MM, YEAH.
IS THAT A NO?
HUH?
CAN WE TALK A LITTLE AFTER YOUR WORK IS OVER?
OH, NO, IT'S FINE, BUT...
THUD
THUD
THUD
WHOA, HE'S COMING OVER HERE.
twitch


MEET ME IN OBACHI PARK?
YEAH, SURE.

SEE YOU.

TAMAKI SEEMED A LITTLE STARTLED... IS IT SELF-CONSCIOUSNESS?

HIS SMILE LOOKED REALLY SMUG.

GOOD WORK TODAY.

CRUNCH

OH! CRO-QUETTES!
MY MOTHER GAVE ME THIS FOR YOU.

munch
munch
YOUR MOM'S ARE THE TASTIEST, SO I LOVE THEM... THANKS.
FWUMP

G-GOOD EVENING.

...I DIDN'T REALLY UNDERSTAND THE MEANING OF YOUR ANSWER TO ME, SO I CAN'T GIVE UP.

OH...

what a waste

I LOVE IT WHEN YOU EAT THE CROQUETTES MY MOM MADE.

PUUI

BUT IF YOU DID GO THAT FAR, I COULD MAKE A CLEAN BREAK AND GIVE UP.

down

I WOULDN'T GO THAT FAR... THAT'S PRETTY CRUEL, SHI...

WHAT KIND OF ANSWER WOULD YOU UNDERSTAND?

I DON'T WANT TO.

"I DEFINITELY CAN'T BE WITH YOU. IT'S OUT OF THE QUESTION. I HATE YOU, YOU'RE ANNOYING, GET LOST."

WHAT WILL YOU DO IF YOU LOOK AT IT THAT WAY?

...SORRY.

WHAT'S REALLY CRUEL IS SAYING SOMETHING HALF-HEARTED LIKE "IT'S NOT THAT I CAN'T WITH YOU."

IT'S LIKE ENDLESSLY DANGLING A CARROT IN FRONT OF THE NOSE OF A HORSE BUT NOT ALLOWING HIM TO EAT IT.

I DON'T KNOW, SO I DON'T WANT TO LOOK...

HOW'S THIS...?

GRIP

WE DID THAT A LOT WHEN WE WERE IN MIDDLE SCHOOL...

EVEN IF YOU ASK ME THAT...

WELL, ER...

...THIS IS THE FIRST TIME

I'VE SOMEHOW CROSSED A LINE THAT WAS INSIDE ME. I WANTED TO BEFORE, BUT I COULDN'T.

THEN HOW ABOUT THIS?

SQUEEZE

Intertwining fingers

SHIL..

Inter-twined fingers...

YOUR FACE IS STRANGE.

I CAN'T HELP IT, CAN I?

WHAT ISN'T?

THAT'S NOT WHAT I MEAN. IT'S NOT YOUR FACE.

BECAUSE YOUR FACE...

W-W-W-W-WAIT A MI-NUTE! WAIT!

bluuuuush

My fingers inter-twined with Tamaki's ...

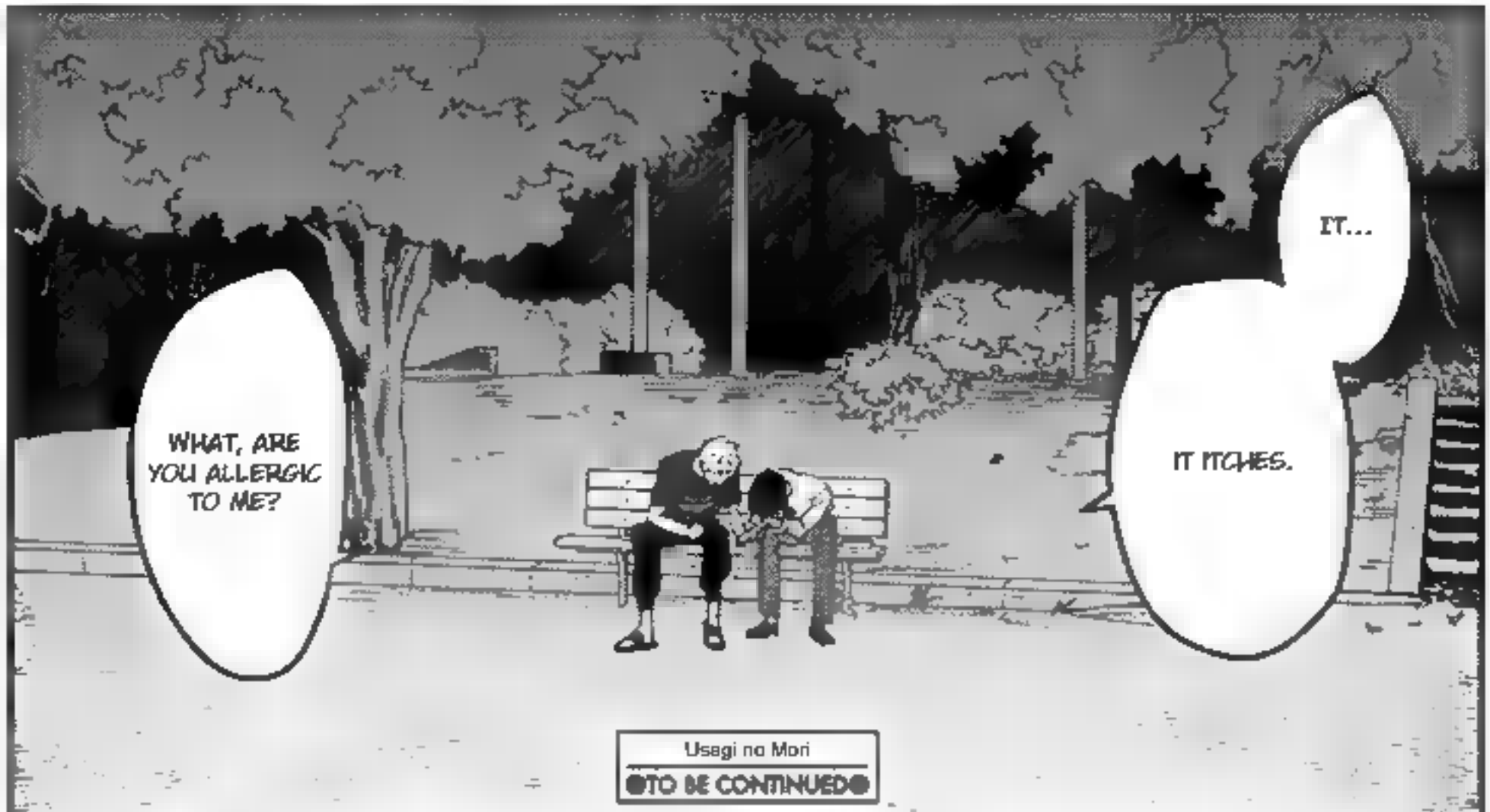
BECAUSE WHAT?

SHI...

SH-!

SO, HOW IS IT? HOW DOES IT FEEL?
.....

HUH? YOU'RE THE ONE WHO'S BEING WEIRD.
GET A GRIP!
ISN'T IT SHOWING ON MY FACE?


WHAT, ARE YOU ALLERGIC TO ME?
IT...
IT ITCHES.
Usagi no Mori
TO BE CONTINUED

CHRIMASCANS.WORDPRESS.COM

Usagi no Mori

ENJO

CHAPTER 5

RAWS

QUIETUS

TYPESETTING

FANTAISY

TRANSLATION/PROOFING

MONTE- CRISTO

CLEANING

KIRA

QUALITY CHECKING

HARMONY

Chrima Scans

Searching for more helping hand!

〉Japanese translators〈

〉Cleaners〈

〉typesetters〈

If you can help contact us at: chrimascans@gmail.com
You can find us at: http://chrimascans.tumblr.com/

IF IT'S ONLY IN THE PARK...

IT'S FINE...

YEAH.

THANKS.

Usagi no Mori 5

Author: Enjo

Our story: Shii Shunta is in love with his one-year-older childhood friend. One day, after advancing to high school, Shii learns that Tamaki doesn't get along well with girls. Tamaki, who lives with his uninhibited mother, has come to dislike the sound of a woman's gasps. Since woman are no good for him, Shii wants to see if Tamaki would consider him as a love partner, and he reveals his feelings to Tamaki, who says he wants to see if he can overcome his aversion toward girls, and rejects him. Shii, who isn't able to give up, begins an intense campaign...

CUT IT OUT WITH THE SWINGING, SHII.
NO.

swing
swing

...NO, IT'S NOT.
IS THE ITCHING BETTER?
...I THOUGHT I'D TURNED YOU DOWN, BUT...
I'M SO HAPPY
RIGHT NOW.

...A CHANCE?

TAMAKI,

BEFORE YOU OVERCOME YOUR DISLIKE FOR GIRLS, I WANT A CHANCE.

GIVE ME A REAL CHANCE.

PEOPLE WHO AREN'T IN CLUBS CAN ENTER?

I'M ENTERING AS NON-AFFILIATED.

YEAH. THERE ARE LOTS OF FORMER TRACK AND FIELD CLUB AND SOCCER CLUB MEMBERS, AND THEY'RE PRETTY FAST.

I GOT THIRD PLACE LAST YEAR.

WHAT EVENTS WILL YOU BE ENTERING IN NEXT MONTH'S P.E. FESTIVAL?

UM... WHAT WAS IT? THE SHORT-DISTANCE RACE...

AND THE INTER-CLUB RELAY.

EVEN THOUGH YOU'RE NOT IN THE CLUB?

IF THE TRACK AND FIELD CLUB WINS, GO OUT WITH ME.

THAT'S IT. I'LL JOIN THE INTER-CLUB RELAY.

WE'RE ■ DIFFERENT YEARS, SO YOU HAVE A FAIR CHANCE TO WIN.

THE SELECTION RELAY GOES SAME YEAR AGAINST SAME YEAR.

NO, THE TRACK AND FIELD CLUB IS ALL FIRST AND SECOND YEARS. THAT'S OUR HANDICAP.

Huh?!

I'M AT A DISADVANTA-GE! I CAN'T WIN!

YOU KNOW I'M NOT GOOD AT SHORT DISTANCE.

THAT'S NO GOOD, EITHER.

...

ISN'T IT OKAY IF YOU DON'T WIN THE P.E. FESTIVAL?

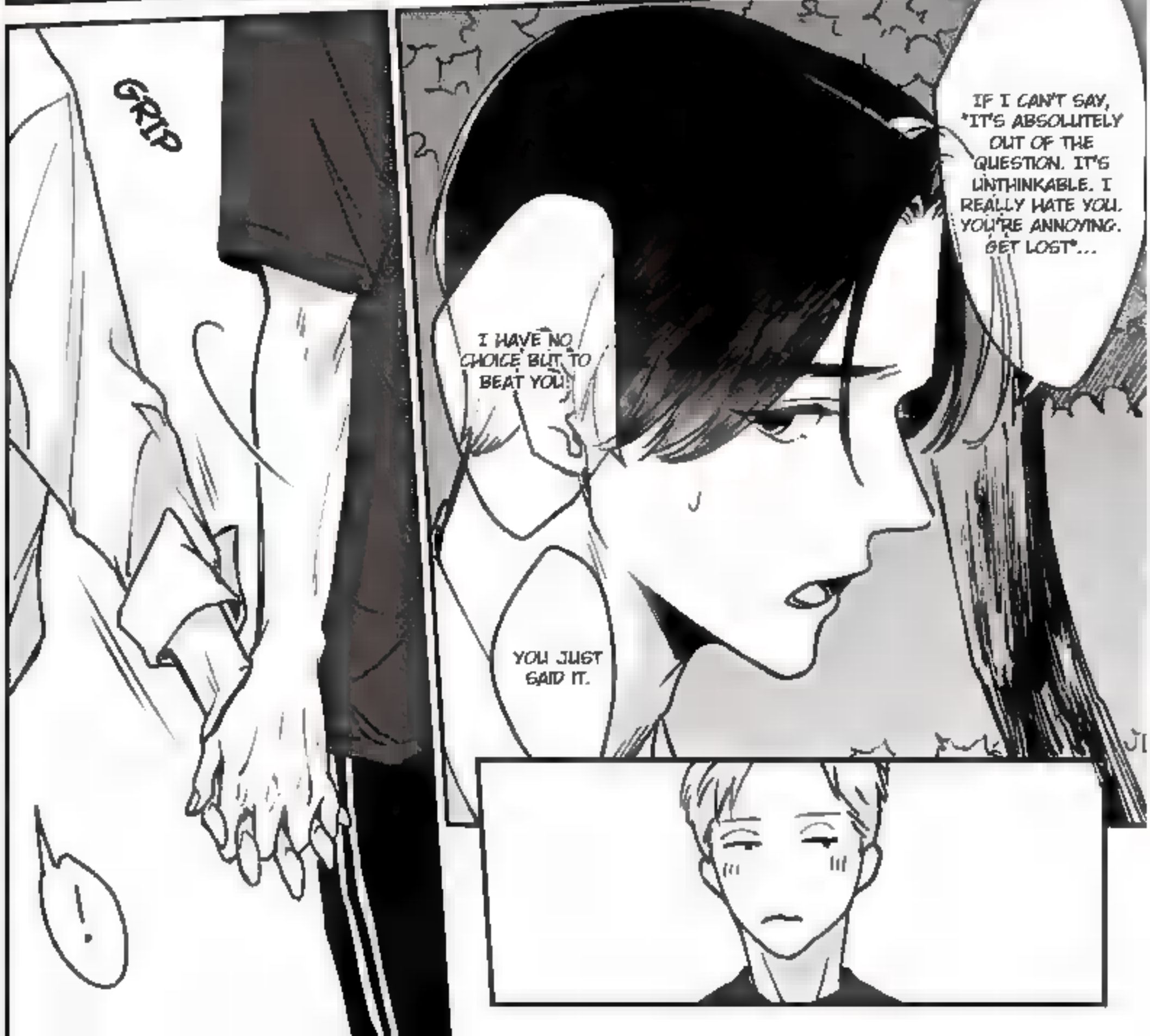
OR YOU COULD JUST DO THE 100 METERS.

NO CAN DO. I COULDN'T BEAT YOU AT THAT.

I'M OKAY FOR THE SHORT DISTANCE, THOUGH.

I AM KIND OF CURIOUS TO TRY A TEAM COMPETITION, BUT...
THE INTER-CLUB RELAY IS THE BEST CHOICE, IN THE END.

ONE WAY OR ANOTHER, JUST GIVE ME A CHANCE.


GRIP
!
I HAVE NO CHOICE BUT TO BEAT YOU!
IF I CAN'T SAY, "IT'S ABSOLUTELY OUT OF THE QUESTION. IT'S UNTHINKABLE. I REALLY HATE YOU. YOU'RE ANNOYING. GET LOST"...
YOU JUST SAID IT.

WELL, I'M THE ONE WHO'S GONNA WIN.

bump

THIS... IS A HUG OF FRIENDSHIP.

WE'RE NOT GOING OUT.

SO YOU'RE GOING BACK AND FORTH?

S ...THAT WAS LOVE.

THEN WHEN WE WERE HOLDING HANDS BEFORE...

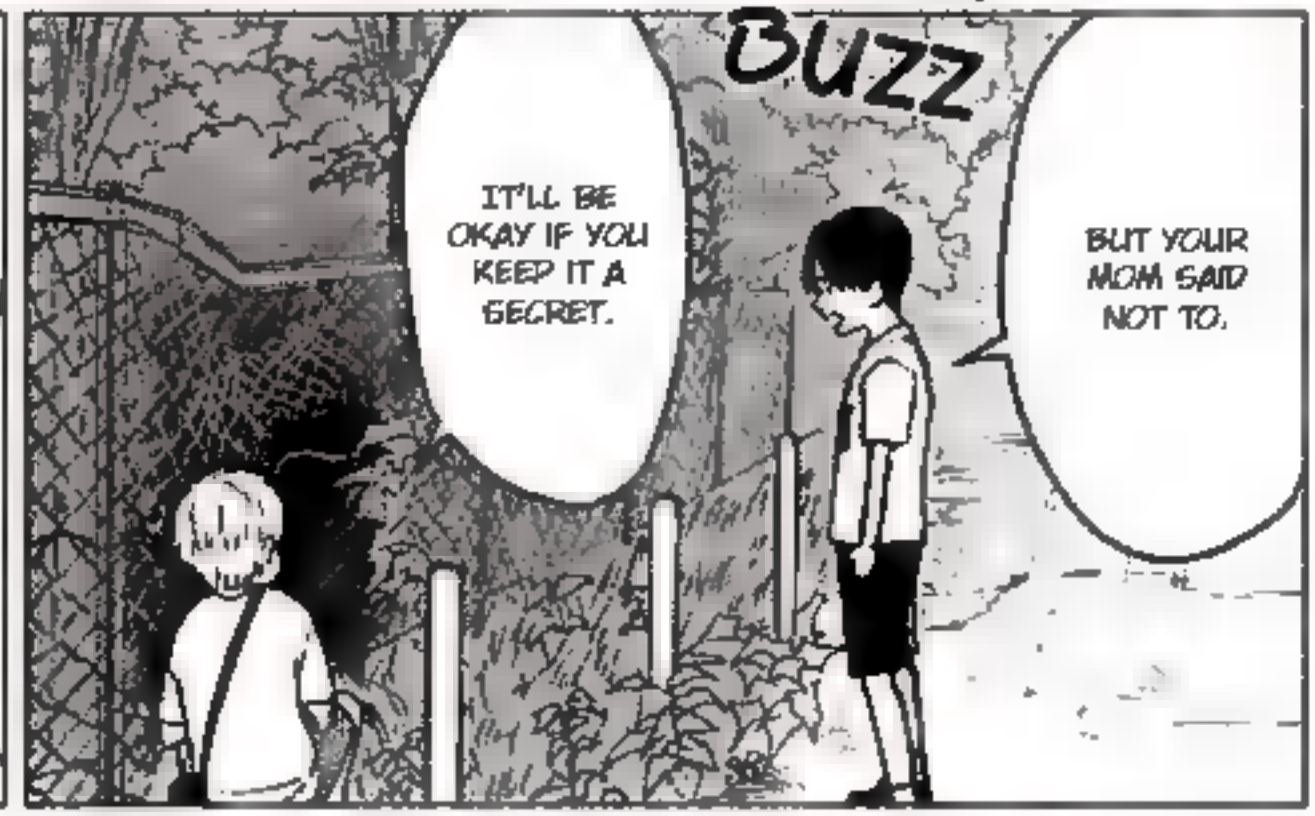
T

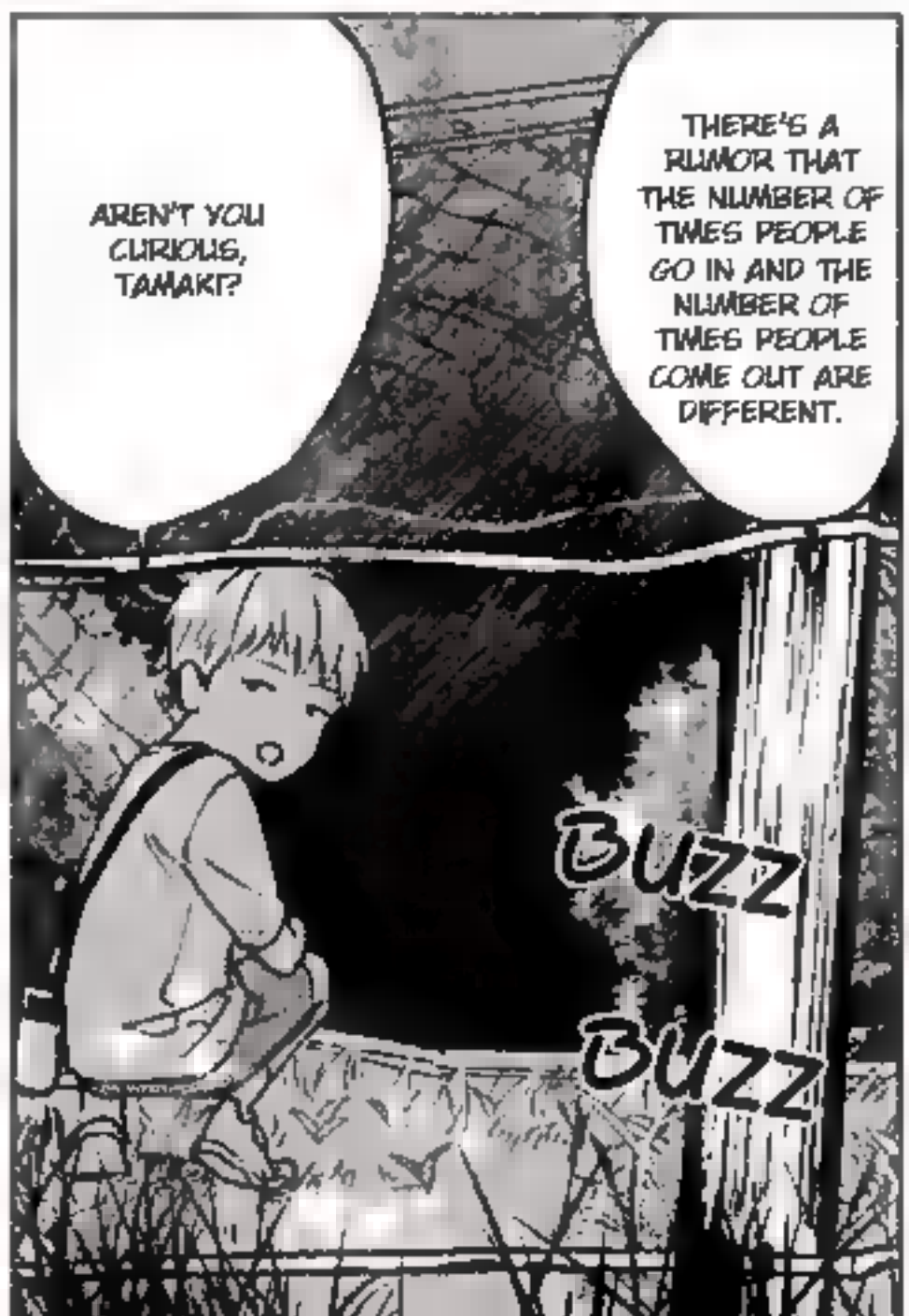
pant
pant
pant
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
pant
pant
gasp
gasp
GRAB

pant
pant
pant
pant
pant
BUZZ
BUZZ
WE CAN'T GO IN THERE.
SHIT...
BUZZ

BUT I'M CURIOUS.

BUZZ





DON'T YOU WANT TO KNOW THE TRUTH?

DO YOU REALLY, REALLY, TRULY THINK SO?

tempted

WE WON'T.

IT'S A SECRET BETWEEN YOU AND ME.

W-... WE WON'T TELL YOUR MOM.

BUZZ

BUZZ

BUZZ

WHAT'LL WE DO IF IT INCREASES?

W-... WE'LL BECOME FRIENDS.

IT'S DEFINITELY NOT DE-CREASING...

it neither increased nor decreased.

In the end...

THE REAL THING WASN'T ANY BIG DEAL.

NOPE.

SWI, DO YOU KNOW THE PICTURE BOOK, ELEVEN DOGS?

BECAUSE YOU'RE A SCAREDY-CAT.

I WOULDN'T HAVE GONE IF YOU HADN'T BEEN THERE.

YOU'RE LIKE THE DOG IN THAT PICTURE BOOK.
AND HE DOES WHAT HE'S NOT SUPPOSED TO DO.
THEY ALL GO ON A TRIP,
BUT THERE'S A SIGN THAT SAYS THEY CAN'T GO IN, BUT HE DOESN'T OBEY IT.
A dog...?
AND BECAUSE THE DOG DOESN'T OBEY THE SIGN, HE GETS CAPTURED BY A MONSTER.
THAT'S WHY I THINK IT'S BETTER IF YOU DON'T DO THINGS YOU'RE NOT SUPPOSED TO.

BUT I WANT TO DO THOSE THINGS.

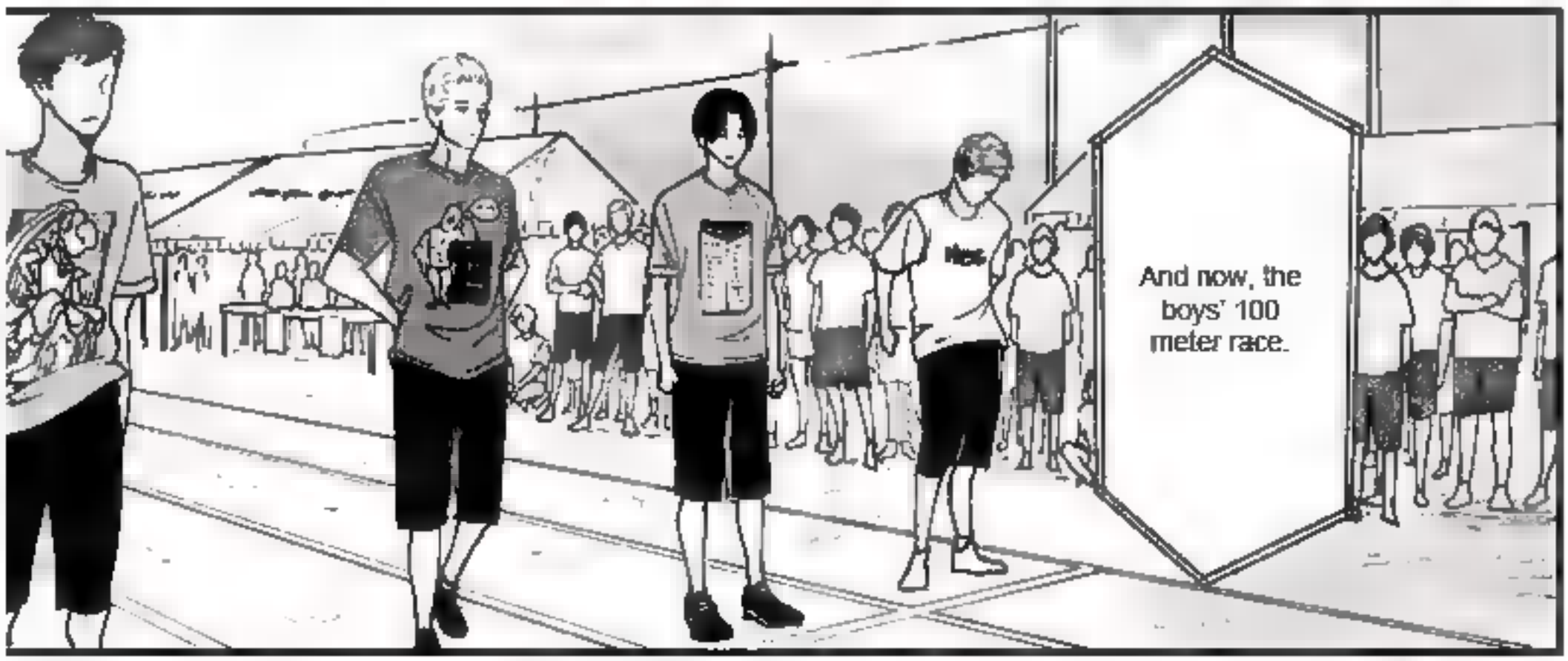
HUH...?

pant

pant

I WONDER WHAT SHII'S PERSONAL BEST FOR THE 100 METERS IS NOW...

Grace
The P.E. Festival
Red Hot


And now, the boys' 100 meter race.

HIS SILKY HAIR MIXED IN WITH ALL OF THOSE SHORT, ATHLETIC HAIRCUTS...

GUCCI
GUCCI

THE ONE WITH THE SILKY BLACK HAIR.
WHICH ONE?
THAT SEMPAI HAS A NICE FEELING ABOUT HIM.

SHUT UP.
PUNCH
GUCCI
HEY, SHII, YOU'RE BLOCKING MY VIEW!
Whoa!

It's been a long since I've seen Tamaki's...

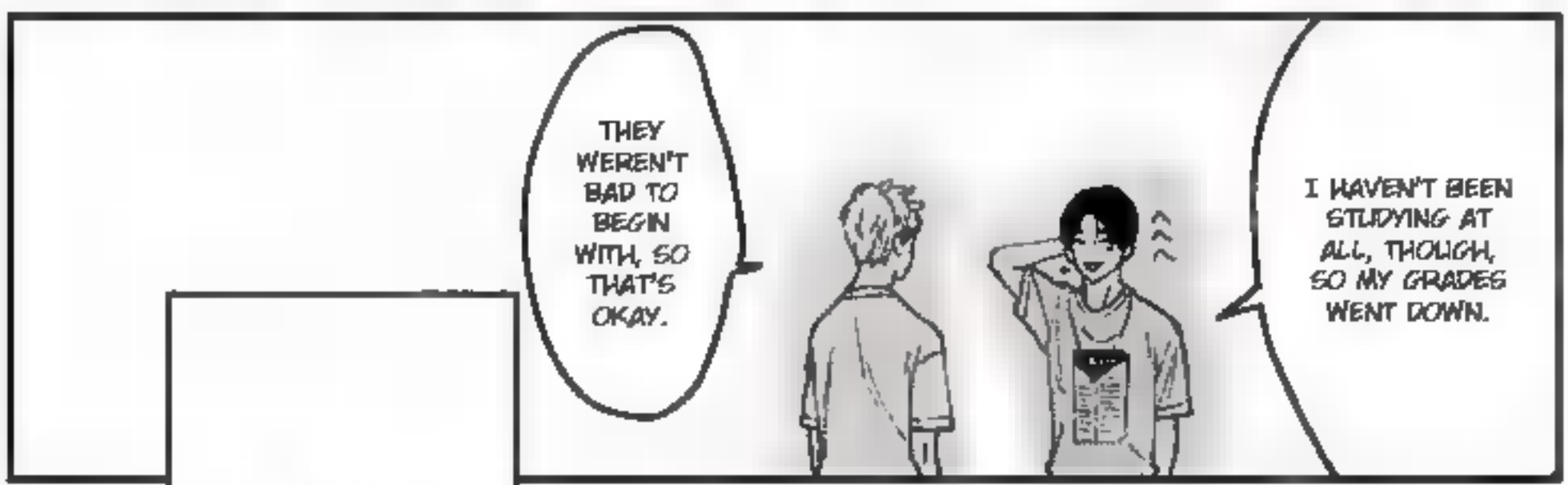
Oh.

THAT'S HOW HE RUNS.
YEAH...
HE'S FAST!
DOESN'T HE RUN AS IF HE'S LEAPING?

SCOOT SCOOT SCOOT
?
FLAP
YOU'VE BEEN TRAINING.
HEY!
THOSE AREN'T THE MUSCLES OF A NON-AFFILIATED STUDENT.

TAMAKI!

I DIDN'T HEAR.
TMP
TMP
?
HEAR WHAT?



I hadn't heard he was training.

He might actually win.

BECAUSE I WANT TO RUN AGAINST THE UNAFFILIATED ANCHOR.

FINE WITH ME, BUT WHY DO YOU WANNA BE ANCHOR?

BECAUSE I COULDN'T BEAT HIM IN MIDDLE SCHOOL.

I WANNA BE ANCHOR, BUT I LOST AT ROCK PAPER SCISSORS FOR DECIDING THE ORDER.

SEMPAI.

HUH?

ANYWAY, I'LL INCREASE THE NUMBER OF WINS.

BUT I'LL DO MY BEST AS IF THEY HADN'T BEEN SQUANDERED.

SOUNDS FISHY.

BUT I PILED UP A BUNCH OF WINS FOR THE CLUB.

THAT PILE HAS ALREADY BEEN SQUANDERED.

IF YOU CAN'T BEAT HIM, THEN YOU CAN'T DO IT.

WOW!!
BANG

DO YOU REMEMBER...
OUR AGREEMENT?

Go!
Whoooo!
Get ahead!!
You can do it!
Whooo!
Heeee!
squeal
Wow!
Go go go!

UH... YEAH...
BUT, WELL, SINCE I'M GONNA WIN...
I'M THE ONE WHO'LL WIN.
The unaffiliated team is making great strides compared to last year!

AND IF I WIN...?

BANG BANG BANG BANG BANG BANG

Regarding the current runner for the unaffiliated team, Taniguchi-kun's running ability...

I was told that he sprints home every day just so he can start playing his favorite FPS game just a second earlier.

whoooo a

I MEAN...

BUT I WON'T ENCOURAGE YOU TO GET OVER YOUR PROBLEM WITH GIRLS.

...THEN I'LL GIVE UP ON YOU.

IF YOU STAY LIKE THIS AND CAN'T GET OVER IT,

IT'S OKAY WITH ME IF YOU NEVER GET OVER IT.

MAYBE A FEW YEARS FROM NOW, YOU'LL BECOME MINE.

WHAT'S UP WITH THAT...?

TMP

With the last member of the relay, track & field is in first place, second place is the soccer club, third place is the baseball club, fourth place is the unaffiliated team, and fifth place is the rugby club.

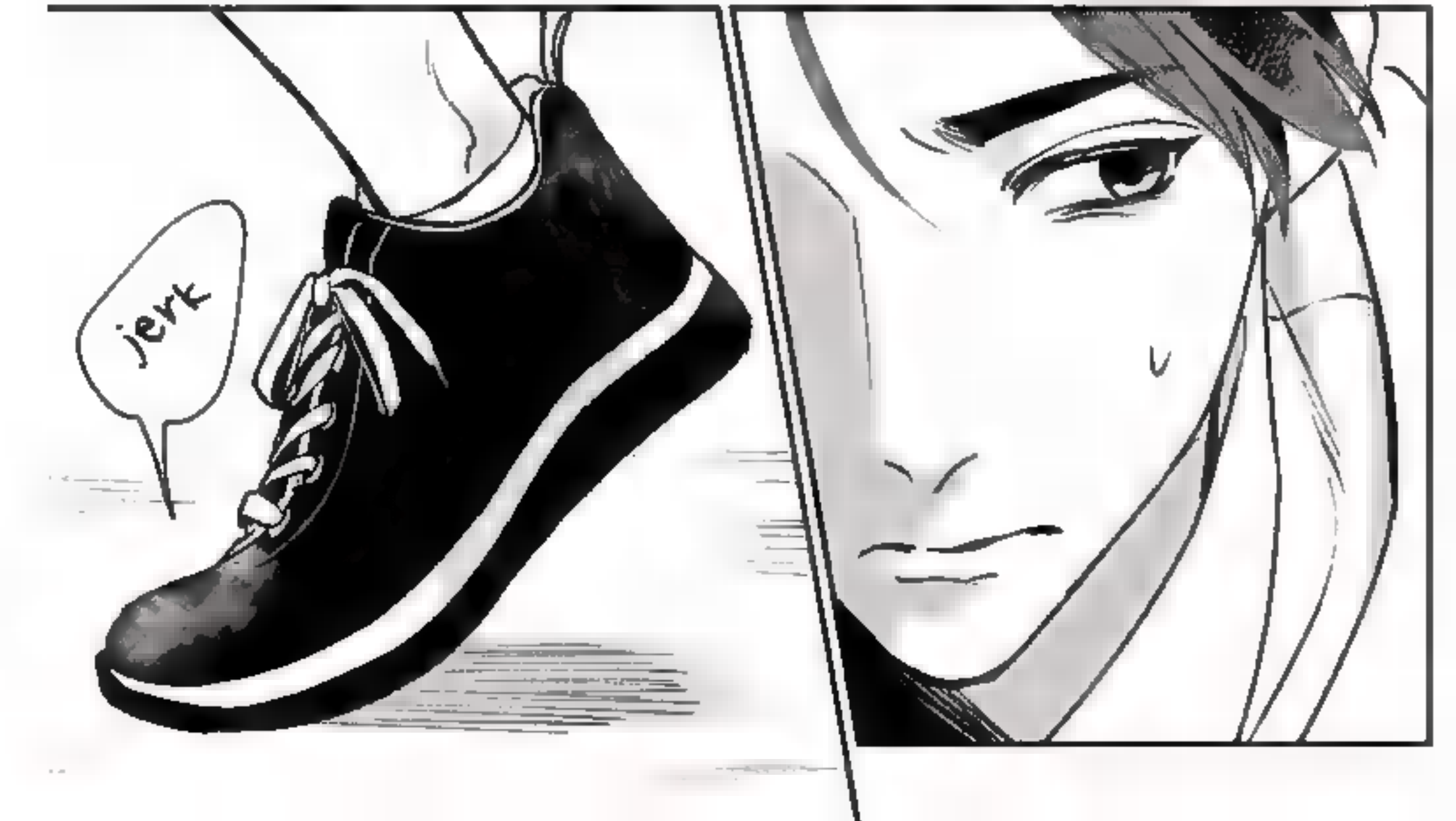
CLAP

And the baton has been passed to the track and field club's anchor.

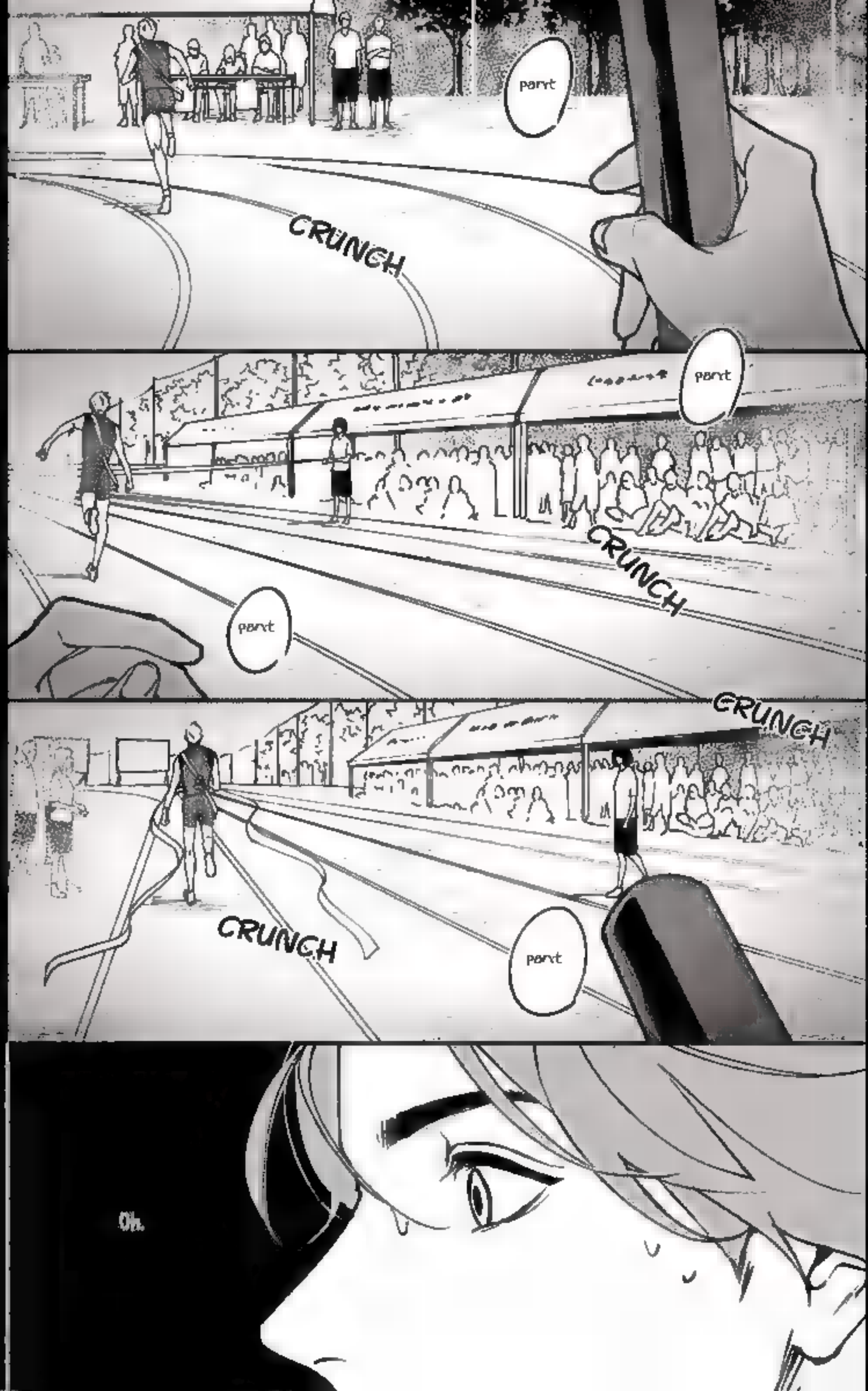
IT'S UP TO YOU !
YUMINAGA!
pant
pant
YEAH!
SLAP

THREE PEOPLE...

The problem is Shii.
I think I can get past baseball and soccer...


jerk

pant
CRUNCH
pant
pant
CRUNCH
CRUNCH
pant
CRUNCH
Pant
CRUNCH


pant
CRUNCH
pant
CRUNCH
pant
CRUNCH
CRUNCH
pant
Oh.

THANKS.

THANKS.

Whoo

The track and field club wins first place!

pant

pant

IT WASN'T EVEN CLOSE...

I THOUGHT I COULD WIN, EVEN WITH A HANDICAP, BUT...

GOOD RACE, TAMAKI.
IF IT'S ONLY...
FOR ONE WEEK...

THEN, THINGS ARE FINE LIKE THIS.

HOW LONG DO YOU THINK WE'VE BEEN TOGETHER?

I CAN'T MAKE YOU SEE HOW GOOD I AM IN JUST A WEEK.

A WEEK IS PLENTY.

I'M HAPPIER THAN IF I'D IMPROVED MY PERSONAL BEST TIME.

gasp

IT'S MY DAY OFF...

YOU HAVE WORK TODAY?

LET'S WALK HOME TOGETHER.

THIS IS GREAT!

I'm happy.

I'm happy.

I'm happy.

I'm happy.

(I HALF-FORCED HIM, BUT) I'M GOING OUT WITH TAMAKI.

CAN WE DECIDE ON A TIME PERIOD? LIKE A MONTH OR SOME-THING?

UM... SHI...

...THE TIME YOU SAID "I HATE YOU, IT'S IMPOSSIBLE," YOU REALLY DID SAY IT.

THEN TWO MONTHS.

NO WAY.

COCCI

I ONLY SAID IT'S DIFFERENT, NOT THAT I HATED IT...

IF IT'S DIFFERENT, THEN IT CAN BECOME THE SAME.

THAT'S A LONG TIME!

stab

...THREE YEARS, THEN.

YOU'RE PERSIS-TENT!

THREE MONTHS.

whisper

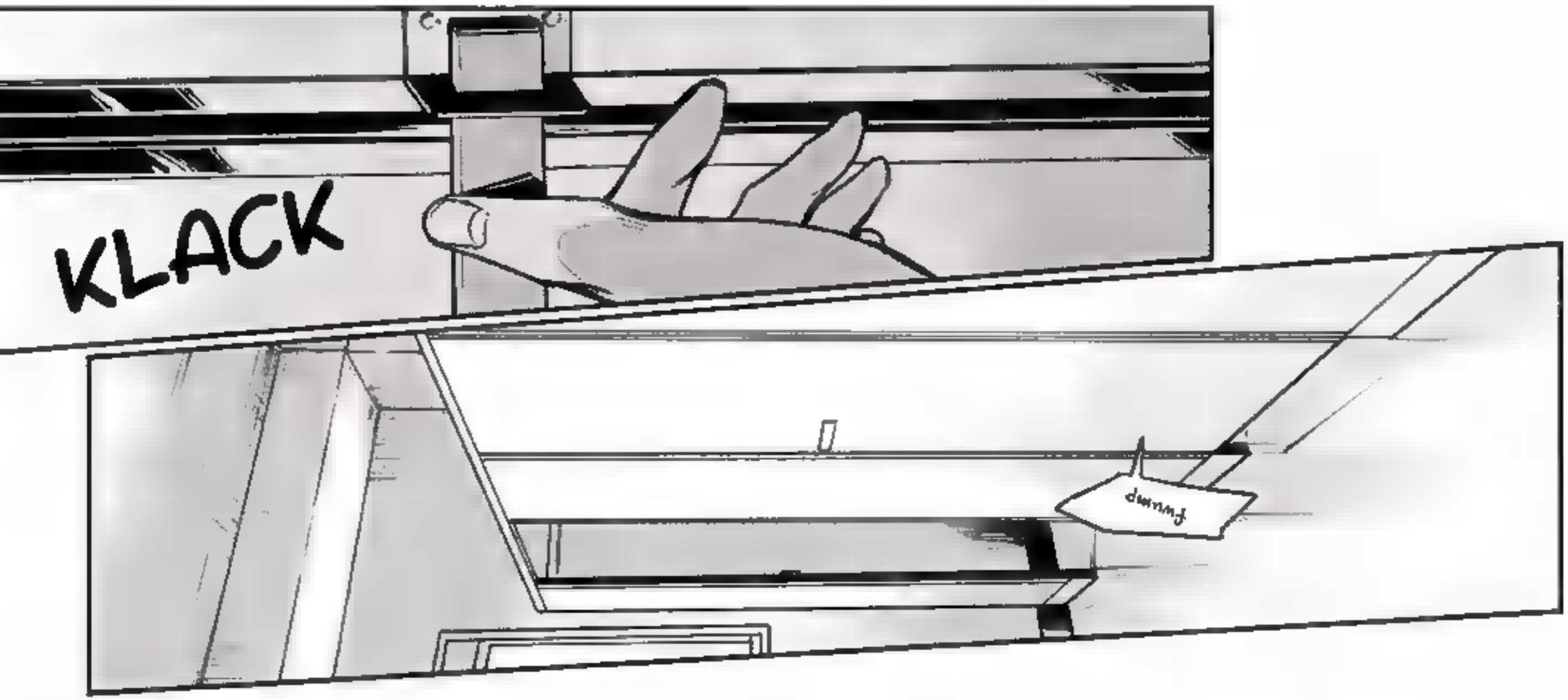
...ONE YEAR.

...OKAY.

Oh.
THEN I'LL GO OUTSIDE.
NEED THE TOILET.

YOU COME TOO.
HUH?
GRAB

CLATTER
WHAT? WHAT?!
WHAT?!
HEY!
CLATTER
CLATTER


KLACK
dunnnf

THE SMELL OF HIS SWEAT.
inhale
I LOVE YOU,
TAMAKI.

IT'S NOT OKAY!

NOT EVEN HALF A DAY HAS GONE BY!

IT'S OKAY, RIGHT? SINCE WE'RE GOING OUT?!

HUH?!

WANNA KISS?

AND ONE OF THEM WAS FROM YOU!

YOU HAVE TO TAKE YOUR TIME TO CONFIRM YOUR MUTUAL FEELINGS BEFORE DOING THINGS LIKE THAT!

PUSH PUSH

W- WE'VE ALREADY DONE IT ONCE, SO ONCE OR TWICE MORE WON'T CHANGE ANYTHING.

THAT WAS... YOU MISTOOK THAT TO MEAN I LOVED YOU...

AND THEN YOU CALLED ME "WEIRD"!

THIS IS COMPLETELY DIFFERENT FROM WHEN WE WERE KIDS!

PUSH PUSH

NO...
I AM.

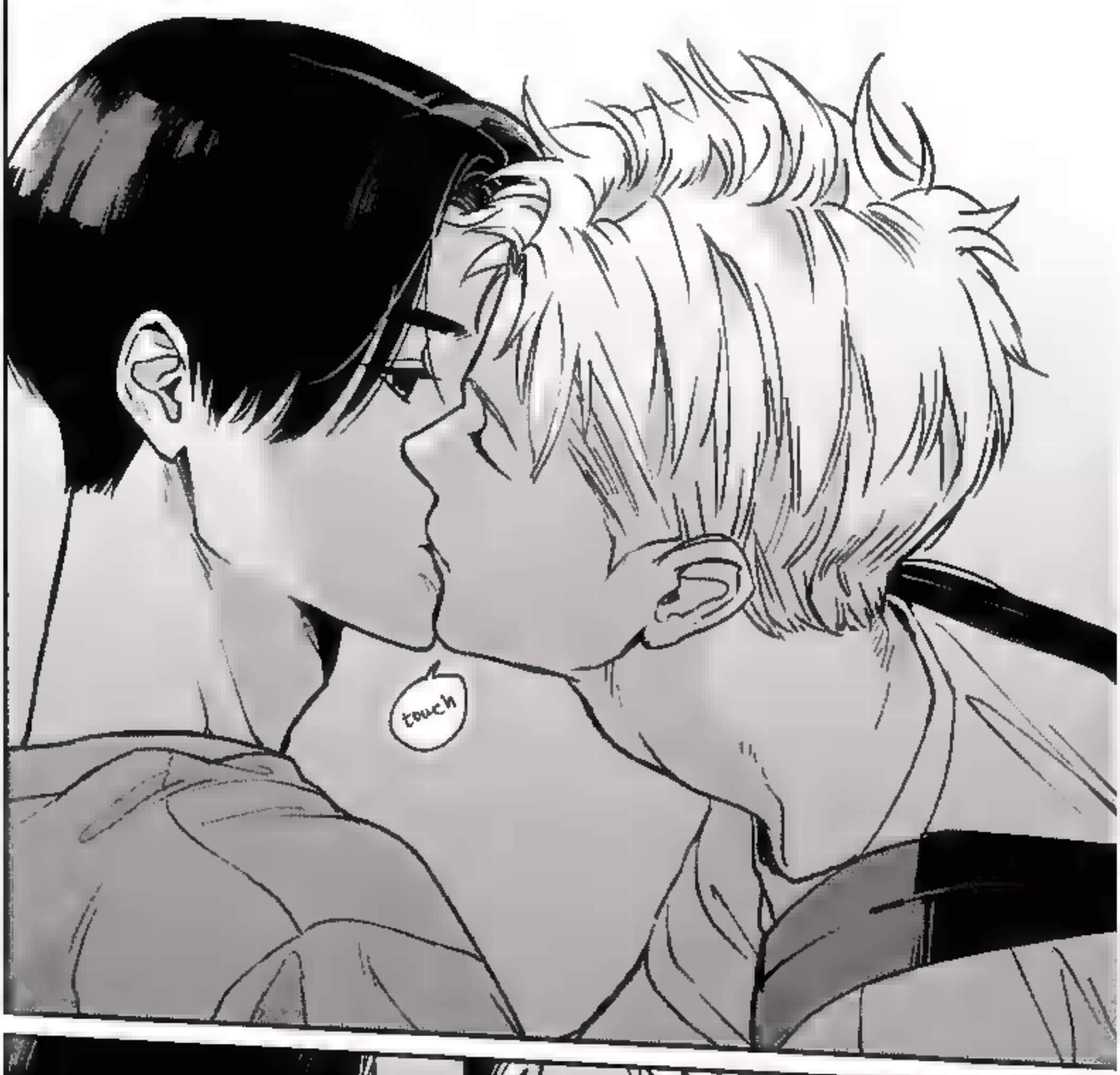
OH...

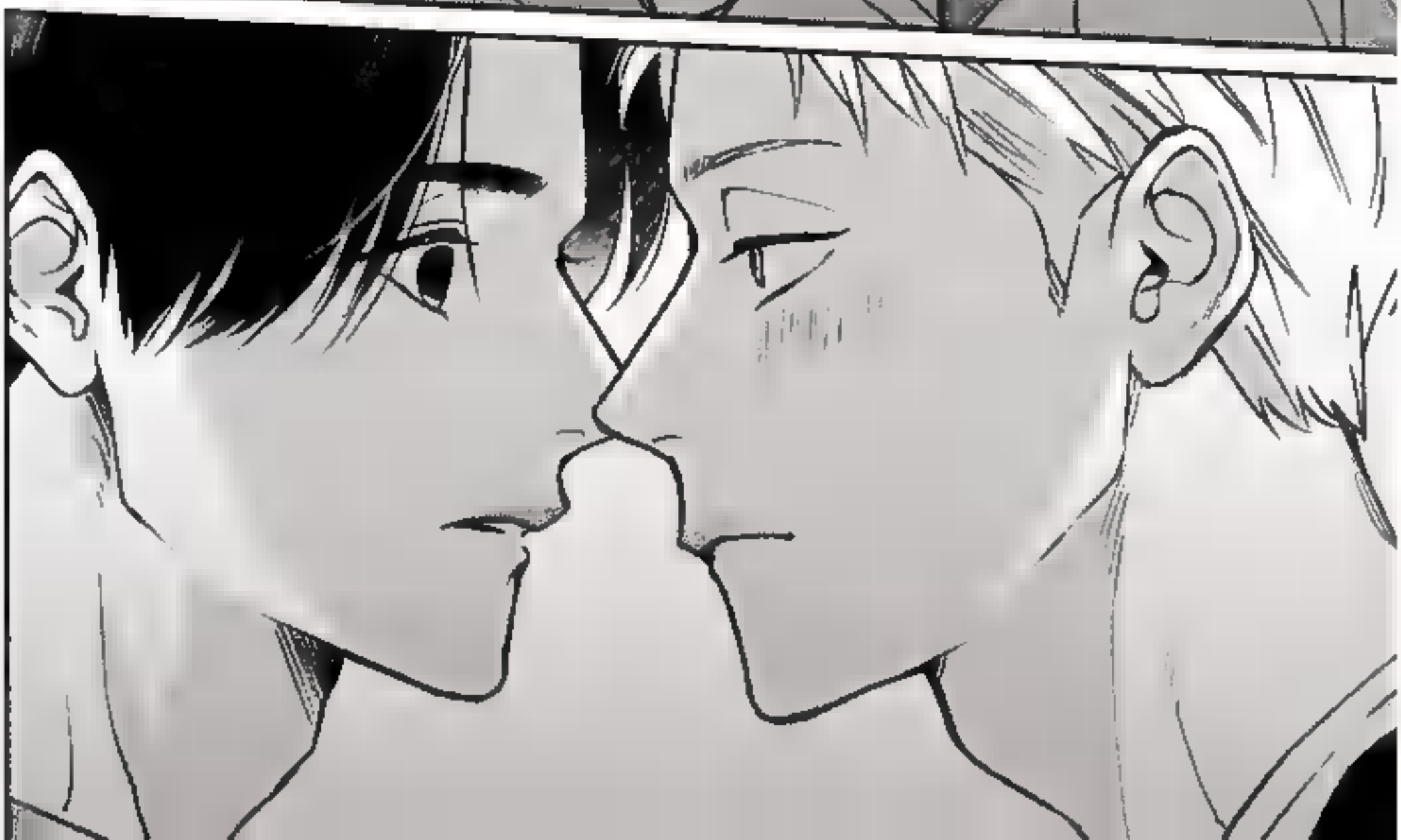
NOW YOU'RE THE ONE WHO'S WEIRD!

BUT BECAUSE THERE WERE PEOPLE WHO SAID I WASN'T WEIRD...
I WENT BACK TO YOU.
WASN'T I THE ONLY ONE WHO KNEW ABOUT SHI?

I'VE ALWAYS THOUGHT I WAS WEIRD, TOO.
I DIDN'T SAY IT, BECAUSE I COULDN'T.

...SORRY.
I'M NOT WEIRD.
I...


touch



BUT I'VE FINALLY GOTTEN TO DO WHAT I ALWAYS WANTED TO SINCE WE WERE KIDS.

WE DID HUGGING AND KISSING IN REVERSE,

Usagi no Mori
●TO BE CONTINUED●

CHRIMASCANS.WORDPRESS.COM

Usagi no Mori

ENJO

CHAPTER EXTRA

RAWS

FREYAI QUIETUS

TYPESETTING

FANTAISY

TRANSLATION/PROOFING

MONTE- CRISTO

CLEANING

KIRA

QUALITY CHECKING

HARMONY

Chrima Scans

Searching for more helping hand!

〉Japanese translators〈

〉Cleaners〈

〉typesetters〈

If you can help contact us at: chrimascans@gmail.com
You can find us at: http://chrimascans.tumblr.com/

兎の森①

苑生

H&C Comics CRAFT SERIES

This is a story about childhood friends who are a year apart in age.
I wanted to draw their growing feelings with great care.
Enjo

COVER DESIGN:YASUHISA KAWATANI

目次

Usagi no Mori Chapter
1-5
The Rabbit Forest

There's Only One Side Dish (Extra) 005

There's Only One Side Dish (Extra)

The summer of my second year in middle school...

Tamaki grew a little more,

and his voice got strangely low.

I JUST WANTED TO FIND OUT WHAT HAPPENS.

OH!

COMING IN MY ROOM WITHOUT PERMISSION AGAIN, YOU LOUSY BIG BROTHER?!

26

SLAM

IS HE REALLY SAYING THIS?

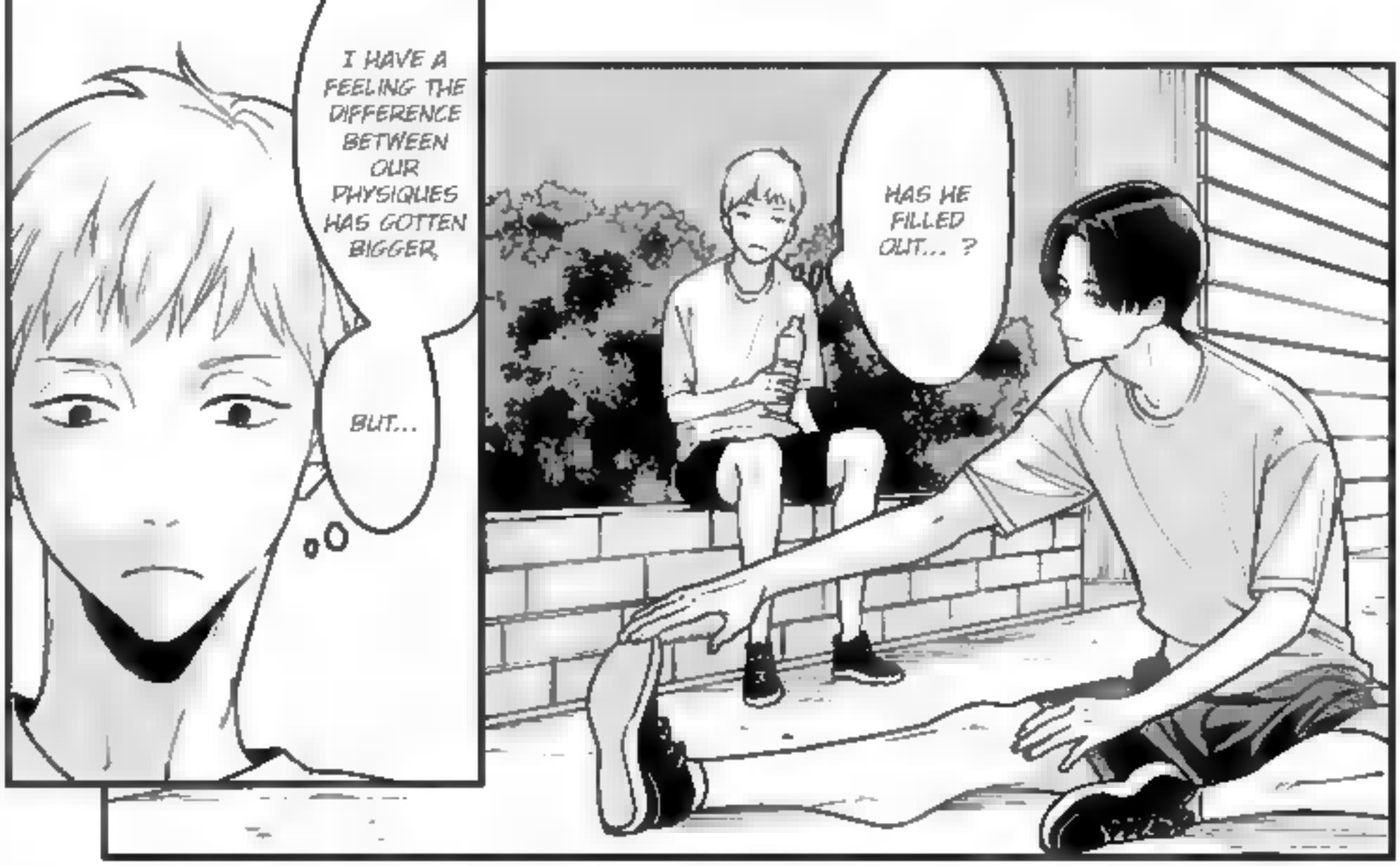
Then don't read. Get out!

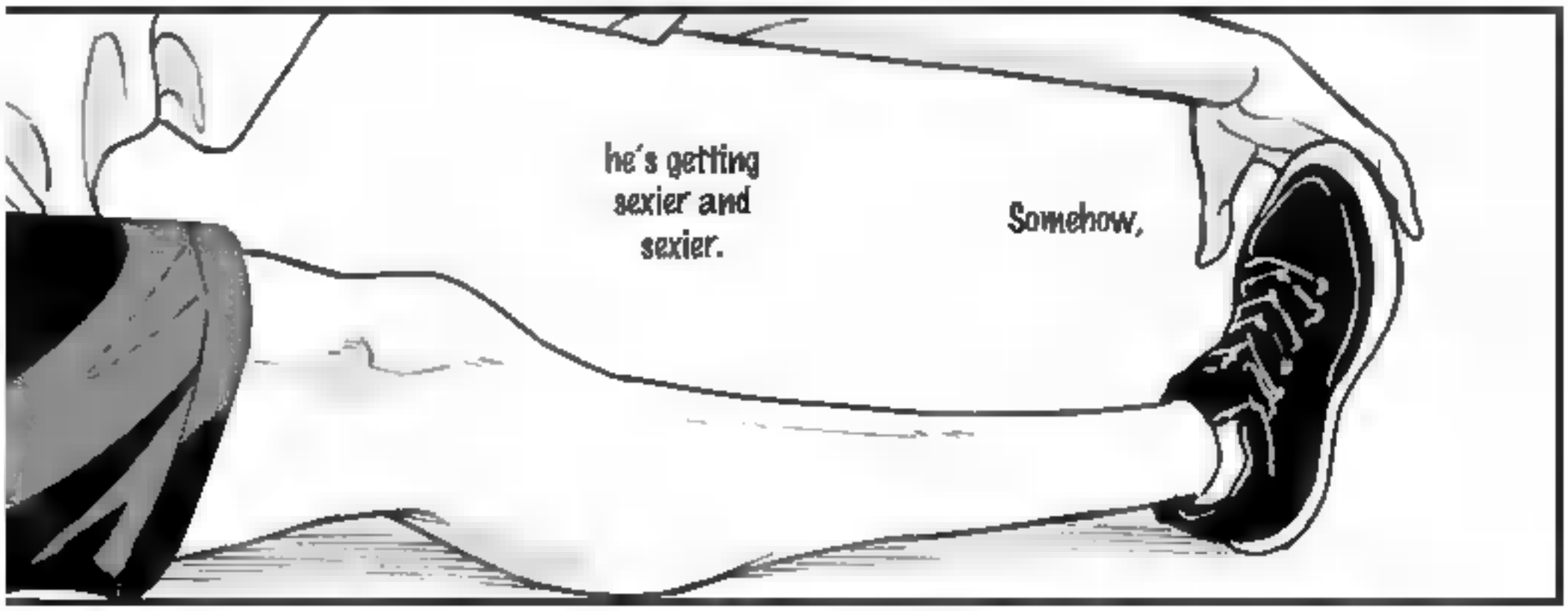
THAT IT'S OKAY, EVEN THOUGH HE'S A GUY?

...WELL, I CAN'T UNDERSTAND IT.

nervous

...SO YOU GOT INTERESTED IN IT?


I HAVE A FEELING THE DIFFERENCE BETWEEN OUR PHYSIQUES HAS GOTTEN BIGGER.
BUT...
HAS HE FILLED OUT... ?


he's getting sexier and sexier.
Somehow,

OH!
STOP CLINGING, SHI.

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU THAT IT'S SMALL AND MESSY?
IT'S BECAUSE I WANT TO GO TO YOUR PLACE, AND YOU WON'T LET ME.

NO WAY.
Me, too.
I WANNA GO EVEN IF IT'S SMALL AND MESSY.

I want to see all of Tamaki.

Shii
stroke
ON TOP OF WHAT I SAW TODAY...
shf
shf
shf
THAT'S THE BEST...

shf

BUT AM I GETTING SLIGHTLY WEIRDER EVERY DAY?

shf

shf

Day after day,

though I'm just doing it myself, I can never get tired of it.

shf
shf
shf
shf
UH... !
NGH !
JOLT JOLT
PSSHT
POFF
spurt
spurt
spurt

pant
pant
pant
pant
SORRY...
TAMAKI...
End

電子書籍版

兎の森 1

苑生

大洋図書